

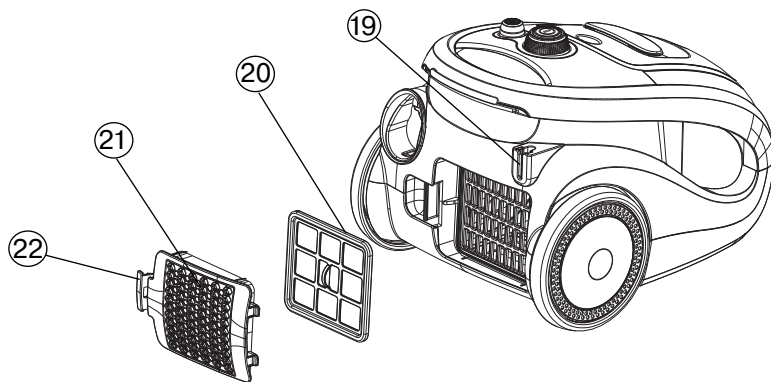
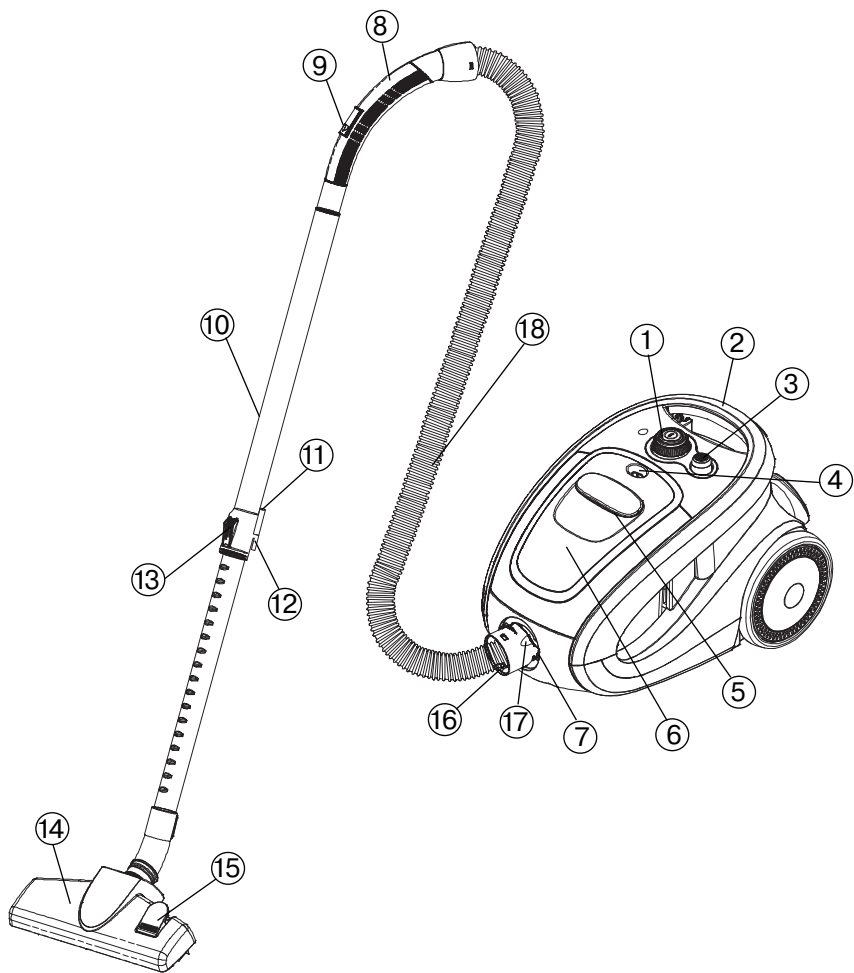
**VT- 1823 W/SR**

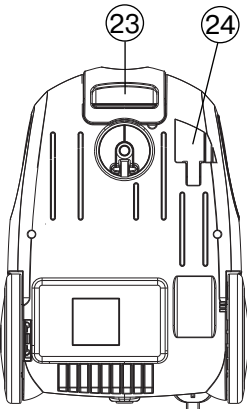
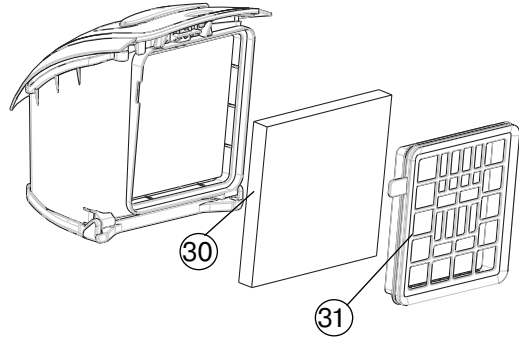
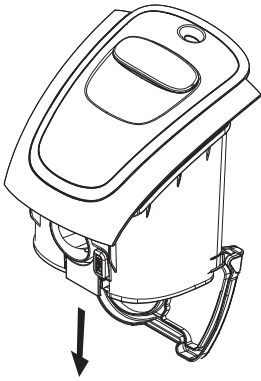
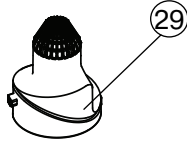
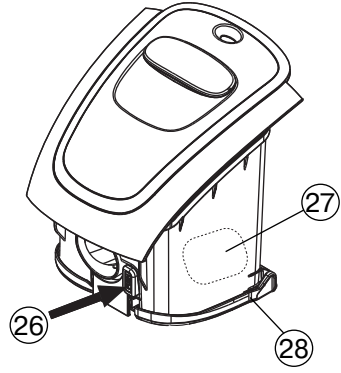
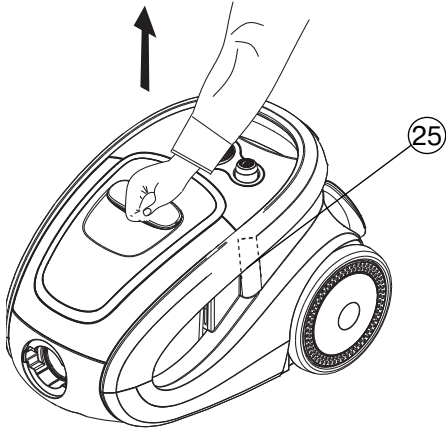
Vacuum cleaner

Пылесос

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	4
<b>DE</b> Die betriebsanweisung	8
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	12
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	16
<b>RO/MD</b> Instrucțiune de exploatare	20
<b>CZ</b> Návod k použití	24
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	28
<b>BEL</b> Инструкция па эксплуатацыі	32
<b>UZ</b> Фойдаланиш қоидалари	36

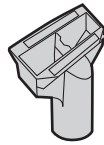




32



33



34



# ENGLISH

## VACUUM CLEANER VT-1823

### Instruction manual

#### Description

1. On/off button/ suction power control
2. Carrying handle
3. Power cord winding button
4. Dust collecting bag filling indicator
5. Handle/Clamp of the container
6. Dust collecting container
7. Air inlet
8. Flexible hose handle
9. Suction power manual control
10. Telescopic extension pipe
11. Attachments housing
12. Holder for "parking" of the telescopic pipe
13. Telescopic pipe length control clamp
14. Universal brush
15. "Carpet/floor" modes switch
16. Flexible hose end
17. Flexible hose clamp buttons
18. Flexible hose
19. Brush "parking" place
20. Output filter
21. Output filter grates
22. Clamps of the Output filter grates
23. Handle for vertical carrying
24. Telescopic pipe "parking" place
25. Container setting lockout without the HEPA-filter

#### Dust collecting container:

26. Container lid opening button
27. Cone filter setting place
28. Lid for rubbish removal
29. Cone filter
30. Micro foam filter
31. HEPA-filter

#### Brushes attachments:

32. Crevice attachment
33. Small brush
34. Brush for cleaning furniture upholstery

## SAFETY INSTRUCTIONS

**Read this instruction carefully before using the vacuum cleaner and keep it during the full service life.**

## WARNING

To reduce risk of fire, electric shock or injuries:

- Use the unit for household usage only and follow the instructions.
- Before connecting the unit to the mains, make sure that the mains voltage corresponds to the voltage specified on the housing of the unit.
- In order to avoid risk of fire, do not use adapters while connecting the unit to the electric socket.
- Do not leave the vacuum cleaner unattended when it is plugged in the socket. Always unplug the vacuum cleaner after using, while cleaning.
- To reduce the risks of getting electric shock do not use the vacuum cleaner outdoors; do not use the vacuum cleaner to pick up water or any other liquids.
- Do not allow children to use the vacuum cleaner as a toy. Pay special attention when children or disabled persons are near the unit.
- This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary instructions on safety measures and information about danger, which can be caused by improper usage of the unit.
- Do not use the power cord as a handle for carrying the unit, do not close the door, if the power cord passes through the doorway, provide that the power cord does not contact sharp edges of corners of the furniture. During cleaning the room, do not move the vacuum cleaner over the power cord – you can damage it.
- Do not pull the cord to unplug the device from the power outlet. When unplugging the unit take the plug.
- Do not touch the plug with wet hands.
- When unwinding the power cord, hold the cable in your hands and don't let the plug hit the floor.
- Do not cover the input and output openings. Never turn on the device if either of the openings is blocked.
- Keep hair, loose clothing, fingers and other parts of the body away from the suction openings and the rotating turbo-brush.
- Always turn the vacuum cleaner off first with the on/off button, and only then unplug it from the power outlet.

- Be especially attentive when using the vacuum cleaner on stairs.
- Never use the vacuum cleaner to pick up flammable liquids such as petrol, solvents, and never use it where such liquids are stored.
- Never use the vacuum cleaner to pick up water or other liquids, burning or smoke-emitting cigarettes, matches, smoldering ashes or fine dust such as from plaster, cement, flour or cinder.
- Do not use the vacuum cleaner:
  - without the container for dust and rubbish;
  - the HEPA-filter, the foam filter and the cone filter are not installed.
- Check the power cord and the power plug for damages regularly. If there are some damages in the power cord, the power plug, or if the unit malfunctions, apply to the authorized service center.
- The unit is intended for household usage only; commercial usage of the vacuum cleaner is prohibited.

## BEFORE FIRST USAGE

Unpack the vacuum cleaner and check its integrity. If there are any damages in the unit, do not use it.

### Note:

- Before turning on the vacuum cleaner, make sure that the voltage of the mains corresponds to the voltage of the vacuum cleaner.
- Always turn off the vacuum cleaner and unplug it from the outlet before changing the brushes/attachments, and before cleaning.
  - Insert the end of the flexible hose (16) in the air inlet (7). Insert the hose until a click, which confirms proper connection. To remove the flexible hose end press the clamp (17) and disconnect the hose.
  - Attach the telescoping extension pipe (10) to the flexible hose handle (8).
  - Extend the lower part of the telescoping pipe to the desired length by pressing the clamp button (13).
  - Select the desired attachment: universal brush (14), crevice attachment (32), small brush (33) or the attachment for furniture upholstery (34) and connect it to the telescoping extension pipe (10) during operation you

can put one of the attachments (32, 33, 34) on the holder (11).

For convenient usage the attachments (32, 33, 34) can be set on the flexible hose handle (8).

## Using the brushes/attachments

### Carpet/floor brush (14)

Set the switch on the brush to the desired position (depending on the type of the surface you wish to clean).

### Crevice attachment (32)

The crevice attachment (32) is intended for cleaning of radiators, crevices, corners and between sofa pillows.

### Small brush (33)

The small brush (33) is intended to collect dust from the surface of the furniture, presence of pile prevents polished surface of the furniture from damages.

### Attachment for furniture upholstery (34)

The attachment (34) is intended to clean fabric surface of upholstered furniture.

## OPERATION

### Attention!

- **Always turn on the vacuum cleaner only with the installed dust collecting container (6) and installed filters (29, 30, 31)**
- **If there is no the HEPA-filter (31) in the container (6) the lockout system (25) will not allow you to set the container (6) in its place.**
  - Before using the vacuum cleaner, pull the power cord out to the desired length and insert the plug into an outlet.
  - Yellow mark on the power cord warns you about the maximal power cord length.
  - Never pull the power cord past the red mark.
  - To turn on the vacuum cleaner press the On/Off button (1).
  - During operation you can control suction power rotating the control handle (1) or the mechanical control (9), situated on the flexible hose handle (8).

# ENGLISH

- After operation turn off the unit pressing the button (1), and take the plug out of the socket.
- To wind the power cord, press the power cord-winding button (3), and hold the winding cord with your hand to prevent entanglement and damage.
- Between operations, use the brush “parking” place (19).
- For convenient operation, you can set the often used attachments on the holder (11), situated on the telescopic pipe (10).
- To carry the vacuum cleaner, use the handles (2) and (23).
- Thoroughly dry the filters. Do not use a hair dryer to dry the filters.
- Wash the plastic dust collecting container (6), wipe it and dry.
- Set the cone filter (29), turning it clockwise, and close the lid (28).
- Put the micro foam filter (30) in its place, and then set the HEPA-filter (31).
- Set the assembled dust collecting container (6) into the body of the vacuum cleaner.

## Cleaning and care

### Cleaning the dust collecting container (6)

Remove dust and rubbish from the container (6) each time after cleaning, if you forgot to do it, the red indicator on the container (4) will remind you about the necessity to clean the container (6).

- Turn off the unit and unplug it.
- Pull the handle (5) of the container (6) and remove the dust collecting container (6).
- Open the lid (28), by pressing the button (26).
- Remove dust and rubbish from the container (6).
- Close the lid (28).
- Put the container (6) in its place.

### Cleaning the filters, installed in the dust collecting container

- Preliminary clean the container (6) from dust and rubbish as described above.
- Remove the HEPA-filter (31).
- Remove the micro foam filter (30).
- Remove the cone filter (29), by preliminary opening the lid (28). To remove the cone filter (29) rotate it anticlockwise and remove the filter (29) from the body of the container (6).
- Clean the filters from dust and rubbish wash the micro foam filter (30), the cone filter (29) and the HEPA-filter (31) under a warm water jet.

#### Note:

- **Wash the HEPA-filter (31), directing the water jet to the outer side of the HEPA-filter.**
- Do not wash the filters in a dish wash machine.

### Attention!

**Before installing the dust collecting container (6) into the body of the vacuum cleaner make sure that especially the micro foam filter (30) and the HEPA-filter (31) are dry, and there is no moisture inside the dust collecting container (6).**

### Cleaning the output filter (20)

Regularly clean the output filter (20).

- Remove the grate of the output filter (21), pressing the clamp (22).
- Remove the output filter (20), wash it under a warm water jet and let it dry.
- Set the output filter (20) in its place.
- Set the grate of the output filter (21) in its place.

### Body of the vacuum cleaner

- Wipe the body of the vacuum cleaner with a damp cloth.
- Do not immerse the body, the power cord and the power plug of the vacuum cleaner into water or other liquids. Do not allow liquid to get inside the body of the vacuum cleaner.
- Never use solvents or abrasive cleaning products to clean the surface of the vacuum cleaner.

### Storage

- Before taking the unit away for storage, clean the body, the dust collecting container (6) and the filters (29, 30, 31).
- For convenient storage use the brush “parking” place (19) in a horizontal or the telescopic pipe “parking” place (24) in a vertical position of the unit.
- Keep the unit in a dry cool place out of reach of children.

## **Delivery set**

1. Vacuum cleaner (with the installed filters and the container)
2. Flexible hose
3. Telescopic extension pipe
4. Universal brush
5. Crevice attachment
6. Small attachment
7. Attachment for cleaning furniture upholstery
8. Instruction manual

## **Specifications**

Power supply: 220 -240 V~ 50 Hz

Power consumption: 1600 W

Suction power: 300 W

*The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.*

## **Service life of the unit is 5 years**

### **Guarantee**

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)

# DEUTSCH

## STAUBSAUGER VT-1823

### Bedienungsanleitung

#### Beschreibung

1. Ein-/Ausschalttaste/Ansaugleistungsregler
2. Tragegriff
3. Taste für Kabelaufwicklung
4. Staubfüllanzeige
5. Griff/Fixiervorrichtung des Containers
6. Container des Staubbeutels
7. Lufteinlassöffnungen
8. Schlauchgriff
9. Manueller Ansaugleistungsregler
10. Verlängerungsteleskoprohr
11. Konsole für Aufsatzaufbewahrung
12. Aufhängevorrichtung für Teleskoprohr
13. Längeregler des Teleskoprohrs
14. Universalbürste
15. Schalter für Betriebsstufen „Teppich/Fußboden“
16. Endstück des biegsamen Schlauchs
17. Fixierungstasten des biegsamen Schlauchs
18. Biegsamer Schlauch
19. Bürstenparkstelle
20. Ausgangsfilter
21. Gitter für den Ausgangsfilter
22. Verschluss des Gitters für den Ausgangsfilter
23. Tragegriff für die horizontale Transportierung des Staubsaugers
24. Teleskoprohrparkstelle
25. Blockierung des Aufstellung des Containers beim abgenommenen HEPA-Filter

#### Container des Staubbeutels

26. Taste der Deckelöffnung des Containers
27. Fach für die Aufstellung des Kegelfilters
28. Deckel des Containers für die Staubentfernung
29. Kegelfilter
30. Mikroschaumstofffilter
31. HEPA-Filter

#### Bürstenaufsätze:

32. Schlitzaufsatz
33. Kleinbürste
34. Polsterdüse

## SICHERHEITSHINWEISE

**Lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam durch und bewahren sie diese während der ganzen Betriebszeit des Geräts.**

## WARNUNG

Um das Risiko von Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen zu vermeiden:

- Nutzen Sie dieses Gerät nur laut der Bedienungsanleitung.
- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Verwenden Sie keine Übergangsstücke beim Anschließen des Geräts an das Stromnetz, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Lassen Sie den Staubsauger nie unbeaufsichtigt, wenn er in die Steckdose eingeschaltet ist. Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz immer ab, falls Sie es nicht benutzen oder vor seiner Reinigung.
- Um das Stromschlagrisiko zu vermeiden, nutzen Sie nie den Staubsauger außerhalb der Räumlichkeiten; es ist nicht gestattet, den Staubsauger für die Ansaugung von Wasser und anderer Flüssigkeiten.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät den Kindern als Spielzeug zu geben. Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind in den Fällen angesagt, wenn sich Kinder oder behinderte Personen während der Nutzung des Geräts in der Nähe aufhalten.
- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, es sei denn ihnen eine angemessene und verständliche Anweisung über die sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren seiner falschen Nutzung durch die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- Es ist nicht gestattet, das Netzkabel als Tragegriff zu nutzen; schließen Sie nie die Tür zu, falls das Netzkabel durch die Tür läuft, außerdem lassen Sie das Berühren des Netzkabels mit scharfen Rändern oder mit heißen Oberflächen nicht zu. Es ist nicht gestattet, das Netzkabel mit dem Staubsauger herüberzufahren, es kann beschädigt werden.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät vom Stromnetz durch das Herausziehen des Netzsteckers aus der Steckdose abzuschalten. Halten Sie sich am Netzstecker beim Abschalten des Geräts vom Stromnetz.
- Berühren Sie nie den Netzstecker oder das Gehäuse des Staubsaugers mit nassen Händen.



- Halten Sie das Netzkabel mit der Hand fest, wenn sie es aufwickeln, lassen Sie nicht zu, dass der Netzstecker gegen den Fußboden schlägt.
- Sperren Sie nie die Eingangs- und Austrittsöffnungen mit irgendwelchen Gegenständen ab. Es ist nicht gestattet, das Gerät einzuschalten, falls eine der Öffnungen des Geräts blockiert ist.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Haare, frei hängende Kleidungsstücke, Finger und andere Körperteile in der Nähe von den Eingangsöffnungen des Staubsaugers befinden.
- Schalten Sie das Gerät nur mit der Ein- und Ausschalttaste aus, und erst danach schalten Sie es vom Stromnetz ab.
- Seien Sie bei der Nutzung des Staubsaugers an Treppenansätzen besonders vorsichtig.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät für die Ansaugung von leichtentzündbaren Flüssigkeiten, wie Benzin, Lösungsmittel zu nutzen, es ist auch nicht gestattet, den Staubsauger in den Orten der Lagerung solcher Flüssigkeiten zu nutzen.
- Es ist nicht gestattet, mit dem Staubsauger sowohl Wasser oder andere Flüssigkeiten, brennende oder rauchende Zigaretten, Streichhölzer, glühende Asche, als auch hyperfeinen Staub, z.B. Putzstaub, Beton, Mehl oder Asche, zu sammeln.
- Es ist nicht gestattet, den Staubsauger zu nutzen, wenn:
  - der Container für den Staub und Schmutz nicht aufgesetzt ist;
  - der Container für den Staub und Schmutz folgendes nicht enthält: - ein HEPA-Filter, ein Schaumstofffilter und ein Kegelfilter;
  - ein Ausgangsfilter;
- Prüfen Sie regelmäßig das Netzkabel und den Netzstecker auf Beschädigungen. Wenden Sie sich bei der Feststellung von Beschädigungen an den autorisierten Kundenservice.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt geeignet, das Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch nicht geeignet.

## VOR DER ERSTNUTZUNG DES GERÄTS

Packen Sie den Staubsauger vollständig aus und prüfen Sie, ob es von Beschädigungen frei

ist. Fall das Gerät beschädigt ist, schalten Sie es nicht ein.

### Anmerkung:

- *Vergewissern Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme, dass die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.*
- *Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz immer ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose während des Bürstenaufsatzwechsels und der Wartung.*
- Setzen Sie das Endstück des biegsamen Schlauchs (16) in die Lufteinlassöffnung (7). Setzen Sie den Schlauch auf, bis er einrastet. Um den biegsamen Schlauch vom Gerät abzutrennen, drücken Sie die Tasten (17) und trennen Sie den Schlauch ab.
- Schließen Sie das Verlängerungsteleskoprohr (10) an den Griff des biegsamen Schlauchs (8) an.
- Ziehen Sie den unteren Teil des Teleskoprohrs auf die notwendige Länge heraus, drücken Sie vorher die Taste (13).
- Wählen Sie den notwendigen Aufsatz: die Universalbürste (14), den Schlitzaufsatz (32), die Kleinbürste (33) oder die Polsterdüse (34) und schließen Sie diese an das Verlängerungsteleskoprohr (10). Sie können einen der Aufsätze (32, 33, 34) während des Betriebs des Geräts an der Konsole (11) platzieren. Für die bequemere Nutzung können die Aufsätze (32, 33, 34) auf den Griff des biegsamen Schlauchs (8) aufsetzen.

## Nutzung der Bürstenaufsätze

### Bürste für den Fußboden/Teppichboden (14)

Stellen Sie den Schalter an der Bürste in die notwendige Position (hängt vom Typ der reinigten Oberfläche).

### Schlitzaufsatz (32)

Der Schlitzaufsatz (32) ist für die Reinigung von Heizkörpern, Spalten, Ecken und Kopfkissen geeignet.

### Kleinbürste (33)

Die Kleinbürste (33) ist für die Ansaugung von Staub auf der Möbeloberfläche geeignet,

# DEUTSCH

Bürstennoppen verhindern die Beschädigung des Fußbodens.

## Polsterdüse (34)

Der Aufsatz (34) ist für die Reinigung von Stoffoberflächen der Polstermöbel geeignet.

## INBETRIEBNAHME

### Achtung!

- *Schalten Sie den Staubsauger nur mit dem aufgestellten Container des Staubbeutel (6) und den darin eingesetzten Filtern (29,30, 31).*
- *Falls das HEPA-Filter (31) im Container (6) nicht aufgestellt ist, wird das Blockierungssystem (25) die Aufstellung des Containers (6) verhindern*

Vor der Nutzung des Geräts ziehen Sie das Netzkabel komplett heraus und schalten Sie den Netzstecker in die Steckdose.

- Das gelbe Zeichen am Netzkabel zeigt die maximale Länge des Netzkabels.
- Es ist nicht gestattet, das Netzkabel weiter als das rote Zeichen am Netzkabel herauszuziehen.
- Um den Staubsauger auszuschalten, drücken Sie Ein- und Ausschalttaste (1).
- Während der Nutzung des Geräts können Sie die Ansaugleistung durch die Verschiebung des Reglers (1) oder mit dem manuellen Regler (9) einstellen, der sich am Griff des biegsamen Schlauchs (8) befindet.
- Schalten Sie das Gerät nach der Beendigung der Arbeit aus, drücken Sie die Taste (1) und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose heraus.
- Für die Aufwicklung des Netzkabels drücken Sie die Taste (3) und halten Sie das aufwickelnde Kabel mit der Hand fest, um Überschläge und Verletzungen zu vermeiden.
- Nutzen Sie während der Nutzungspausen die Bürstenparkstelle (19).
- Sie können den nutzenden Aufsatz zwecks der bequemen Nutzung an der Konsole (11) platzieren, die sich am Teleskoprohr befindet.
- Nutzen Sie die Tragegriffe (2) und (23), um das Gerät zu transportieren.

## Reinigung und Pflege

### Reinigung des Containers des Staubbeutels (6)

Entfernen Sie den Staub und Schmutz aus dem Container des Staubbeutels (6) nach jeder Reinigung, falls Sie es vergessen haben, wird Sie die rote Sektion der Staubfüllanzeige (4) an die Notwendigkeit der Reinigung des Containers (6) erinnern.

- Schalten Sie den Staubsauger aus und schalten Sie ihn vom Stromnetz ab.
- Ziehen Sie den Griff (5) des Containers (6) und nehmen Sie den Container (6) heraus.
- Öffnen Sie den Deckel des Containers (28), drücken Sie dabei die Taste (26).
- Entfernen Sie den Staub und Schmutz aus dem Container (6).
- Schließen Sie den Deckel (28) zu.
- Stellen Sie den Container (6) zurück auf.

### Reinigung der Filtern, die im Container des Staubbeutels eingebauten sind

- Reinigen Sie vorher den Container (6) vom Staub und Schmutz, wie es oben beschrieben ist.
- Nehmen Sie das HEPA-Filter (31) ab.
- Nehmen Sie das Mikroschaumstofffilter (30) heraus.
- Nehmen Sie das Kegelfilter (29) heraus, öffnen Sie vorher den Deckel des Containers (28). - Um das Kegelfilter (29) abzunehmen, drehen Sie es gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie das Filter (29) aus dem Gehäuse des Containers (6).
- Reinigen Sie die Filter vom Staub und Schmutz, spülen das Mikroschaumstofffilter (30), das Kegelfilter (29) und das HEPA-Filter (31) unter warmem Wasser.

### Anmerkung:

- *Spülen Sie das HEPA-Filter (31), wobei Sie den Wasserstrom auf die äußere Seite des HEPA-Filters richten.*
- Es ist nicht gestattet, Filter in einer Geschirrspülmaschine zu waschen.
- Trocknen Sie die Filter sorgfältig ab. Es ist nicht gestattet, einen Haartrockner für die Trocknung der Filtern zu benutzen.
- Spülen Sie den Plastikcontainer (6) und trocknen Sie diesen ab.

- Stellen Sie das Kegelfilter (29) auf, drehen Sie es im Uhrzeigersinn, danach schließen Sie den Deckel (28) zu.
- Setzen Sie das Mikroschaumstofffilter (30) zurück auf, danach setzen Sie das HEPA-Filter (31) auf.
- Stellen Sie den Container des Staubbeutels (6) ins Gehäuse des Staubsaugers auf.

### **Achtung!**

- ***Vergewissern Sie sich vor der Aufstellung des Containers des Staubbeutels (6) ins Gehäuse des Staubbeutels, dass die Filter, insbesondere das Mikroschaumstofffilter (30) und das HEPA-Filter (31) trocken sind und die Feuchtigkeit innerhalb des Containers des Staubbeutels (6) fehlt.***

### **Reinigung des Eingangsfilters (20)**

Reinigen Sie regelmäßig das Ausgangsfilter (20).

- Nehmen Sie das Gitter des Ausgangsfilters (21) ab, drücken Sie dabei den Verschluss (22).
- Nehmen Sie das Ausgangsfilter (20) heraus, spülen Sie es unter lauwarmem Wasserstrom ab und trocknen Sie es.
- Setzen Sie das Ausgangsfilter (20) wieder auf.
- Setzen Sie das Gitter des Ausgangsfilters (21) wieder auf.

### **Gehäuse des Staubsaugers**

- Wischen Sie das Gehäuse des Staubsaugers mit einem weichen feuchten Tuch ab.
- Tauchen Sie nie das Gehäuse des Geräts, das Netzkabel oder die Steckdose des Geräts ins Wasser oder andere Flüssigkeiten. Achten Sie darauf, dass die Flüssigkeit ins Gehäuse des Staubsaugers nicht eindringt.
- Es ist nicht gestattet, Abrasiv- und Lösungsmittel für die Reinigung des Gehäuses des Geräts zu benutzen.

### **Aufbewahrung**

- Bevor Sie das Gerät zur längeren Aufbewahrung wegpacken, reinigen Sie

komplett das Gehäuse des Geräts, des Containers des Staubbeutels (6) und der Filtern (29, 30, 31).

- Nutzen Sie für die bequeme Aufbewahrung die Bürstenparkstellen (19) in der horizontalen Lage und die Teleskoprohrparkstelle (24) in der vertikalen Lage des Gehäuses des Geräts.
- Bewahren Sie das Gerät in einem trockenen und für Kinder unzugänglichem Ort auf.

### **Lieferumfang**

1. Staubsauger (mit eingebauten Filtern und einem Container des Staubbeutels) – 1 St.
2. Biegsamer Schlauch
3. Verlängerungsteleskoprohr
4. Universalbürste
5. Schlitzaufsatz
6. Kleinbürste
7. Polsterdüse
8. Bedienungsanleitung

### **Technische Eigenschaften**

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz

Leistungsaufnahme: 1600 W

Ansaugleistung: 300 W

*Der Hersteller behält die Rechte vor, Veränderungen in die Konstruktion des Geräts ohne vorzeitige Benachrichtigung vornehmen zu dürfen.*

**Die Nutzungsdauer des Geräts beträgt 5 Jahre.**

### **Gewährleistung**

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

*Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*

# РУССКИЙ

## Пылесос VT-1823

Инструкция по эксплуатации

Описание

1. Кнопка вкл./выкл./ручка регулятора мощности всасывания
2. Ручка для переноски
3. Кнопка для сматывания сетевого шнура
4. Индикатор заполнения пылесборника
5. Ручка/фиксатор контейнера
6. Контейнер-пылесборник
7. Воздухозаборное отверстие
8. Ручка гибкого шланга
9. Ручной регулятор мощности всасывания
10. Телескопическая удлинительная трубка
11. Место для хранения насадки
12. Кронштейн для «парковки» телескопической трубки
13. Фиксатор регулировки длины телескопической трубки
14. Универсальная щетка
15. Переключатель режимов «ковер/пол»
16. Наконечник гибкого шланга
17. Кнопки фиксации гибкого шланга
18. Гибкий шланг
19. Место «парковки» щетки
20. Выходной фильтр
21. Решетка выходного фильтра
22. Защелка решетки выходного фильтра
23. Ручка для вертикальной переноски
24. Место «парковки» телескопической трубки
25. Блокировка установки контейнера при снятом HEPA-фильтре

Контейнер-пылесборник:

26. Клавиша открытия крышки контейнера
27. Место для установки конусного фильтра
28. Крышка для удаления мусора
29. Конусный фильтр
30. Микропоролоновый фильтр
31. HEPA-фильтр

Щетки-насадки:

32. Щелевая насадка
33. Малая щетка
34. Насадка для чистки мебельной обивки

### СОБЛЮДЕНИЕ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ

**Внимательно прочитайте инструкцию к пылесосу и сохраняйте ее в течение всего срока эксплуатации.**

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для снижения риска возникновения пожара, поражения электрическим током или получения травм:

- Используйте данное устройство только в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
- Прежде чем подключить устройство к электросети, убедитесь, что напряжение, указанное на устройстве, соответствует напряжению электросети в вашем доме.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Не оставляйте пылесос без присмотра, когда он включен в сетевую розетку. Всегда вынимайте сетевую вилку из розетки, когда не пользуетесь пылесосом, а также перед его обслуживанием.
- Для снижения риска удара электрическим током не используйте пылесос вне помещений, запрещается использовать пылесос для сбора воды или любой другой жидкости.
- Не разрешайте детям использовать пылесос в качестве игрушки. Соблюдайте особую осторожность, если рядом с работающим устройством находятся дети, либо лица с ограниченными возможностями.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями. В исключительных случаях лицо, отвечающее за их безопасность, должно дать соответствующие и понятные им инструкции о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
- Не используйте сетевой шнур в качестве ручки для переноски пылесоса, не закрывайте дверь, если сетевой шнур проходит через дверной проем, а также избегайте контакта сетевого шнура с острыми краями или углами мебели. Во время уборки помещения запрещается переезжать пылесосом через сетевой шнур, так как может возникнуть опасность повреждения шнура.
- Для отключения устройства от сети не следует дергать за сетевой шнур. При отклю-

чении устройства от сети следует всегда держаться за сетевую вилку.

- Не беритесь за сетевую вилку или за корпус пылесоса мокрыми руками.
- Во время сматывания сетевого шнура придерживайте его рукой, не допускайте, чтобы сетевая вилка ударялась о поверхность пола.
- Запрещается закрывать выходное отверстие устройства какими-либо предметами. Запрещается включать устройство, если какое-либо из его отверстий заблокировано.
- Следите за тем, чтобы волосы, а также свободно висящие элементы одежды, пальцы или другие части тела не находились рядом с всасывающим отверстием пылесоса.
- Всегда сначала отключайте пылесос кнопкой включения/выключения и только потом вынимайте вилку сетевого шнура из розетки.
- Будьте особенно внимательны при уборке лестничных площадок.
- Запрещается использовать пылесос для сбора легковоспламеняющихся жидкостей, таких как бензин, растворители, запрещается использование пылесоса в местах хранения таких жидкостей.
- Запрещается с помощью пылесоса собирать воду или другие жидкости, горящие или дымящиеся сигареты, спички, тлеющий пепел, а также тонкодисперсную пыль - например, от штукатурки, бетона, муки или золы.
- Запрещается использовать пылесос, если:
  - не установлен контейнер для сбора мусора и пыли;
  - в контейнере для сбора пыли и мусора не установлены НЕРА-фильтр, микропоролонный и конусный фильтры;
  - в пылесосе не установлен выходной фильтр.
- Регулярно проверяйте вилку сетевого шнура и сетевой шнур на отсутствие повреждений. При обнаружении дефектов сетевого шнура, сетевой вилки или в случае ненормальной работы пылесоса обра-

щайтесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.

- Устройство предназначено только для домашнего использования, запрещается коммерческое использование пылесоса.

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Полностью распакуйте пылесос и проверьте его целостность. При наличии повреждений не пользуйтесь устройством.

*Примечание:*

- Перед включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению пылесоса.
- Всегда отключайте пылесос и вынимайте сетевую вилку из розетки во время замены щеток-насадок, а также перед чисткой.
  - Вставьте наконечник гибкого шланга (16) в воздухозаборное отверстие (7). Вставляйте шланг до щелчка, подтверждающего правильность подсоединения. Для снятия гибкого шланга нажмите на кнопки (17) и отсоедините его.
  - Подсоедините телескопическую удлинительную трубку (10) к рукоятке гибкого шланга(8).
  - Выдвиньте нижнюю часть телескопической трубки на необходимую длину, предварительно нажав на кнопку фиксатора (13).
  - Выберите необходимую насадку: универсальную щетку (14), щелевую насадку (32), малую щетку (33) или насадку для чистки мебельной обивки (34) и подсоедините ее к телескопической удлинительной трубке (10), во время работы одну из насадок (32, 33, 34) можно установить на кронштейне (11). Для удобства пользования насадки (32, 33, 34) можно устанавливать на ручку гибкого шланга (8).

## Использование щеток-насадок

### Щетка для пола/ковровых покрытий (14)

Установите переключатель на щетке в необходимое положение (в зависимости от типа поверхности, на которой производится уборка).

## Щелевая насадка (32)

Щелевая насадка (32) предназначена для чистки радиаторов, щелей, углов и сбора пыли между подушками диванов.

## Малая щетка (33)

Малая щетка (33) предназначена для сбора пыли с поверхности мебели, наличие ворса препятствует повреждению полированной поверхности мебели.

## Насадка для чистки мебельной обивки (34)

Насадка (34) предназначена для чистки тканевых поверхностей мягкой мебели.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Внимание!

- **Всегда включайте пылесос только с установленным пылесборником (6) и установленными в нем фильтрами (29, 30, 31).**
- **Если в контейнере (6) не установлен HEPA-фильтр (31), то система блокировки (25) не позволит Вам установить контейнер (6) на место.**

- Перед началом работы вытяните сетевой шнур на необходимую длину и вставьте сетевую вилку в розетку.
- Желтая отметка на сетевом шнуре предупреждает о максимальной длине шнура.
- Запрещается вытягивать сетевой шнур дальше красной отметки.
- Для включения пылесоса нажмите кнопку включения/выключения (1).
- Во время работы вы можете регулировать мощность всасывания поворотом ручки регулятора (1) или механическим регулятором (9), расположенным на ручке гибкого шланга (8).
- По окончании работы отключите пылесос, нажав кнопку (1), и извлеките вилку сетевого шнура из розетки.
- Для сматывания сетевого шнура нажмите на кнопку (3), придерживайте рукой сматывающийся шнур во избежание его захлестывания и повреждения.
- Во время перерывов в работе используйте место «парковки» щетки (19).

- Для удобства во время работы часто используемую насадку можно поместить на кронштейн (11), расположенный на телескопической трубке (10).
- Для переноски пылесоса используйте ручки (2) и (23).

## Чистка и уход

### Чистка контейнера-пылесборника (6)

Производите удаление мусора и пыли из контейнера-пылесборника (6) после каждой уборки помещения, если вы забыли это сделать, то красный сектор на индикаторе заполнения пылесборника (4) напомнит вам о необходимости произвести чистку контейнера (6).

- Выключите пылесос и отключите его от сети.
- Потяните за ручку (5) контейнера (6) и извлеките контейнер-пылесборник (6).
- Откройте крышку контейнера (28), нажав на клавишу (26).
- Удалите пыль и мусор из контейнера (6).
- Закройте крышку (28).
- Установите контейнер (6) на место.

### Чистка фильтров, установленных в контейнере-пылесборнике

- Предварительно очистите контейнер (6) от мусора и пыли, как описано выше.
- Снимите HEPA-фильтр (31).
- Извлеките микропоролоновый фильтр (30).
- Снимите конусный фильтр (29), предварительно открыв крышку контейнера (28). Для снятия конусного фильтра (29) поверните его против часовой стрелки и извлеките фильтр (29) из корпуса контейнера (6).
- Очистите фильтры от пыли и мусора, промойте микропоролоновый (30), конусный (29) и HEPA-фильтр (31) под струей теплой воды.

### Примечание:

- **Промывайте HEPA-фильтр (31), направляя струю воды на внешнюю сторону HEPA-фильтра.**
- Не используйте для промывки фильтров посудомоечную машину.

- Тщательно просушите фильтры. Запрещается для сушки фильтров использовать фен.
- Промойте пластиковый контейнер-пылесборник (6), вытрите его и просушите.
- Установите конусный фильтр (29), повернув его по часовой стрелке, после чего закройте крышку (28).
- Установите на место микропоролоновый фильтр (30), после чего установите HEPA-фильтр (31).
- Установите собранный контейнер-пылесборник (6) в корпус пылесоса.

### **Внимание!**

**Перед установкой контейнера-пылесборника (6) в корпус пылесоса убедитесь, что фильтры - особенно микропоролоновый (30) и HEPA-фильтр (31) – сухие, и внутри контейнера-пылесборника (6) отсутствует влага.**

### **Чистка выходного фильтра (20)**

Регулярно проводите чистку выходного фильтра (20).

- Снимите решетку выходного фильтра (21), нажав на защелку (22).
- Извлеките выходной фильтр (20), промойте его под струей теплой воды и дайте ему высохнуть.
- Установите выходной фильтр (20) на место.
- Установите на место решетку выходного фильтра (21).

### **Корпус пылесоса**

- Протирайте корпус пылесоса влажной мягкой тканью.
- Запрещается погружать корпус пылесоса, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или любые другие жидкости. Не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса пылесоса.
- Запрещается для чистки поверхности пылесоса использовать растворители и абразивные чистящие средства.

### **Хранение**

- Перед тем, как убрать пылесос на длительное хранение, проведите чистку корпуса, контейнера-пылесборника (6) и фильтров (29, 30, 31).
- Для удобства при хранении используйте места «парковки» щетки (19) в горизонтальном положении корпуса пылесоса или место «парковки» телескопической трубки (24) в вертикальном положении корпуса пылесоса.
- Храните пылесос в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

### **Комплект поставки**

1. Пылесос (с установленными фильтрами и контейнером-пылесборником)
2. Гибкий шланг
3. Телескопическая удлинительная трубка
4. Универсальная щетка
5. Щелевая насадка
6. Малая щетка
7. Насадка для чистки мебельной обивки
8. Инструкция

### **Технические характеристики**

Электропитание: 220–240 В ~ 50 Гц  
 Потребляемая мощность: 1600 Вт  
 Мощность всасывания: 300 Вт

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройства без предварительного уведомления.*

### **Срок службы пылесоса – 5 лет**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмБХ, Австрия  
 Нойбаупортель 38/7А, 1070 Вена, Австрия  
 Сделано в Китае.

## VT-1823 ШАҢСОРҒЫШЫ

### Пайдалану бойынша басшылық

Сипаттамасы

1. Іске қосу/айыру батрымасы/сорғызу қуатын реттейтін тұтқа
2. Тасуға арналған қолсап
3. Желілік кабельді орау батырмасы
4. Шаң жинауыш толуының көрсеткіші
5. Контейнер тұтқасы/бекіткіші
6. Контейнер-шаң жинауыш
7. Ауатартқыш саңылау
8. Иілгіш құбыршек сабы
9. Сорғызу қуатын реттейтін тұтқа
10. Телескопиялық ұзартқыш түтік
11. Қондырманы сақтауға арналған орын
12. Телескопиялық түтік «тұрағы» үшін арналған кронштейн
13. Телескопиялық түтік ұзындығын реттейтін бекіткіш
14. Әмбебап қылшақ
15. Еден/кілем ауыстырғышы
16. Иілгіш құбыршек ұшы
17. Иілгіш құбыршек бекіткішінің батырмалары
18. Иілгіш құбыршек
19. Қылшақ «тұрағының» орны
20. Сыртқы сүзгіш
21. Сыртқы сүзгіш торы
22. Сыртқы сүзгіш торының ілгегі
23. Көлденең тасуға арналған қолсап
24. Телескопиялық түтік «тұрағының» орны
25. HEPA-сүзгіш шешулі кезде контейнерді орнатуды бөгеттеу

Контейнер-шаң жинауыш:

26. Контейнер қақпағын ашу батырмасы
27. Конус тәрізді сүзгішті орнататын орын
28. Қоқысты жоюға арналған қақпақ
29. Конус тәрізді сүзгіш
30. Микропоролонды сүзгіш
31. HEPA-сүзгіш

Қылшақ-қондырмалар:

32. Саңылаулы қондырма
33. Кіші қылшақ
34. Жиһаз қаптауларын тазалауға арналған қылшақ

## ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ БОЙЫНША НҰСҚАУЛЫҚТАР

*Тұрмыстық шаңсорғышты пайдалану алдында барлық нұсқаулықтарды зейін қойып оқып шығыңыз.*

### ЕСКЕРТУ

Өртену, электр тоғымен зақымдану немесе жарақат алу тәуекелін азайту үшін:

- Берілген құрылғыны тек тұрмыстық мақсаттарда және пайдалану бойынша нұсқаулыққа сәйкес пайдаланыңыз.
- Аспаптың жұмыс істеу кернеуі желідегі кернеуге сәйкес болуына көз жеткізіңіз.
- Өртену тәуекелін болдырмау үшін аспапты электр ашалығына қосқанда ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Шаңсорғыш желілік ашалыққа қосылған кезде, оны қараусыз қалдырмаңыз. Өрқашан шаңсорғышты пайдаланбаған уақытта немесе оған қызмет көрсету алдында айыр тетікті ашалықтан суырыңыз.
- Электр тоғы соққысы тәуекелін азайту үшін шаңсорғышты үйлерден тыс немесе дымқыл беттерде пайдаланбаңыз, шаңсорғышқа суды немесе кез-келген басқа сұйықтықты жинауға тыйым салынады.
- Балаларға шаңсорғышты ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз. Егер жұмыс істеп тұрған аспаптың қасында балалар не мүмкіндігі шектеулі тұлғалар болса аса назар болыңыз.
- Егер балаларға және мүмкіндіктері шектеулі тұлғаларға олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен құрылғыны қауіпсіз пайдалану және оны дұрыс пайдаланбаған кезде пайда болатын қауіптер туралы сәйкес және түсінікті нұсқаулықтар берілген болмаса, берілген құрылғы оларға пайдалануға арналмаған.
- Желілік кабельді тасуға арналған сап ретінде пайдаланбаңыз, егер желілік кабель есік арасынан өтсе, есікті жаппаңыз, сонымен қатар желілік кабельдің үшкір шеттермен немесе бұрыштармен жанасуын болдырмаңыз. Бөлмені жинау кезінде желілік кабельді шаңсорғышпен басуға тыйым салынады, сіз оны зақымдай аласыз.



- Құрылғының желілік айыр тетігін ашалықтан желілік кабель арқылы суырып желіден айыруға тыйым салынады. Құрылғыны желіден айыру кезінде желілік айыр тетіктен ұстау керек.
- Желілік айыр тетікті немесе шаңсорғышты суланған қолмен ұстамаңыз.
- Желілік кабельді орау кезінде оны қолмен тартыңқыраңыз, желілік айыр тетіктің еден бетіне ұрылуын болдырмаңыз.
- Құрылғының кіру немесе шығу саңылауларын қандай да бір заттармен жабуға тыйым салынады. Егер құрылғының қандай да бір саңылауы бітелген болса, оны қосуға тыйым салынады.
- HEPA және поролон сүзгіштерде ауаның қалыпты шығуына жол бермейтін шаң, жүн, шаш және басқа қоқыс жиналмауын қадағалаңыз. Сүзгішті мезгілімен тазартыңыз.
- Шаштың, киімнің бос салбыраған элементерінің, саусақтардың немесе дененің басқа бөліктерінің шаңсорғыштың сорғызу саңылауына жақын орналаспауын қадағалаңыз.
- Әрқашан әуелі шаңсорғышты сөндіріңіз және содан кейін ғана желілік баудың айыртетігін ашалықтан суырыңыз.
- Баспалдақ алаңшаларын жинастырған кезде аса назар болыңыз.
- Шаңсорғышты бензин, еріткіштер сияқты жеңіл тұтанатын сұйықтықтарды жинауға пайдалануға тыйым салынады, сонымен қатар шаңсорғышты осындай сұйықтықтарды сақтайтын жерлерде пайдалануға тыйым салынады.
- Шаңсорғыш көмегімен суды немесе басқа сұйықтықтарды, жаныл немесе түтіндеп жатқан темекілерді, сіріңкелерді, шоқты, сонымен қатар сылақтың, бетонның, ұнның немесе күлдің майда түйіршікті шаңын жинауға тыйым салынады. Бұл электрмотордың айтарлықтай бұзылуларына әкелуі мүмкін, сонымен қатар мұндай жағдайлар кепілдік міндеттемелердің өсеріне жатпайтынын есепке алыңыз.
- Егер мыналар орнатылмаған болса шаңсорғышты пайдаланбаңыз.

- қоқыс пен шаң жинауға арналған контейнер;
- HEPA-сүзгіші, поролон сүзгіш және конус сүзгіштер.
- сыртқы сүзгіш
- Желілік кабельді бұзылуларға тұрақты тексеріңіз. Желілік кабельде ақаулықтар табылғанда немесе шаңсорғыш құлағаннан, суға батырылғаннан кейін дұрыс істемесе, тел туындыгерлес қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Құрылғы тұрмыста пайдалануға ғана арналған, шаңсорғышты коммерциялық пайдалануға тыйым салынады.

### Алғашқы пайдалану алдында

Шаңсорғышты ораудан шығарыңыз және оның бұзылмағанын тексеріңіз. Бұзылулар болғанда оны пайдаланбаңыз.

### Ескерту:

- Қосар алдында, электр желісіндегі кернеу шаңсорғыштың жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Қылшақ-қондырмаларды айырбастау кезінде, сонымен қатар контейнерді тазалау кезінде әрқашан шаңсорғышты сөндіріңіз және желілік айыр тетікті ашалықтан суырыңыз.
- Иілгіш құбыршектің ұшын (16) ауатартқыш саңылауға (7) салыңыз. Құбыршекті қосылудың дұрыстығын растайтын шыртылға дейін салыңыз. Иілгіш құбыршекті шешу үшін батырмаға (17) басыңыз және құбыршекті шешіңіз.
- Телескопиялық ұзартқыш түтіккі (10) иілгіш құбыршектің сабына (8) қосыңыз.
- Алдын-ала бөкіткіш батырмасына басып, телескопиялық түтіктің астыңғы бөлігін қажетті ұзындыққа шығарыңыз.
- Қажетті қондырманы таңдаңыз: өмбебап қылшақты (14), кіші қылшақты (33), саңылаулы қондырманы (32) немесе жиіаз тыстарын тазалауға арналған қондырманы (34) және оны телескопиялық ұзартқыш түтікке (10) қосыңыз, қондырмаларды (32, 33, 34) иілгіш құбыршектің сабына (8) орнатуға болады.

## **Қылшақ-қондымаларды пайдалану Еденге/кілем жабуларына арналған қылшақ (14)**

Қылшақтағы пернені қажетті күйге қойыңыз (жинастыру жасалып жатқан беттің түріне байланысты).

## **Саңылаулы қондырма (32)**

Қондырма радиаторларды, саңылауларды, бұрыштарды және диван жастықтарының арасын тазартуға арналған.

## **Кіші қылшақ (33)**

Қылшақ (33) жиһаз бетінен шаңды жинауға арналған, қылдың болуы жиһаздың жылтыратылған бетінің бүлінуіне қарсы тұрады.

## **Жиһаз қаптауын тазалауға арналған қондырма (34)**

Қондырма (34) жұмсақ жиһаздың маталы беттерін тазалауға арналған.

## **Пайдаланылуы**

### **Назар аударыңыз!**

- **Әрқашан шаңсорғышты тек шаң жинауышпен (6) және оған орнатылған сүзгіштермен (29,30, 31) іске қосыңыз.**
- **Егер контейнерде (6) HEPA-сүзгіш (31) орнатылмаған болса, онда бөгеттеу жүйесі (25) Сізге контейнерді (6) орнына қоюға мүкіндік бермейді.**
- Жұмысты бастау алдында желілік кабельді қажетті ұзындыққа шығарыңыз және желілік айыр тетікті ашалыққа қосыңыз.
- Желілік кабельдегі сары белгі кабельдің максималды ұзындығы туралы ескертеді.
- Желілік кабельді қызыл белгіден әрі созуға тыйым салынады.
- Шаңсорғышты іске қосу үшін іске қосу/ айыру батырмасын (1) басыңыз.
- Жұмыс істеу уақытында сіз сорғызу қуатын реттегіш тұтқасын (1) бұрап немесе иілгіш құбыршектің (8) сабында орналасқан механикалық реттегішпен (9) ретей аласыз.
- Бөлмені жинастыруды аяқтағаннан кейін іске қосу/айыру батырмасын (1) басыңыз және желілік айыртетікті ашалықтан суырыңыз.

- Желілік кабельді орау үшін орау батырмасын (3) басыңыз, оны қолмен тартыңқыраңыз, желілік айыр тетіктің еден бетіне ұрылуын болдырмаңыз.
- Жұмыс уақытындағы үзілістерде қылшақ «тұрағы» орнын (19) пайдаланыңыз.
- Жұмыс істеу кезінде ыңғайлы болуы үшін, жиі пайдаланылатын қылшақты, телескопиялық түтікте (10) орналасқан кронштейнге (11) орналастыруға болады.
- Жұмыс істеп болғаннан кейін шаңсорғышты тасымалдау үшін тасуға арналған қолсаптарды (2) және (23) пайдаланыңыз.

## **Тазалануы және күтімі**

### **Контейнер-шаң жинауышты (6) тазалау**

Контейнер-шаң жинауыштағы (6) қоқысты бөлмені әр жинаған сайын жойып отырыңыз, егер оны істеуді ұмытып кетсеңіз, онда шаң жинауыштың толу көрсеткішіндегі (4) қызыл сектор контейнерді (6) тазалау қажеттілігі туралы есіңізге салады.

- Шаңсорғышты сөндіріңіз және оны желіден ажыратыңыз.
- Тұтқадан (5) тартыңыз және контейнер-шаң жинауышты (6) шығарыңыз.
- Батырмаға (26) басып, контейнер (28) қақпағын ашыңыз.
- Шаң мен қоқысты контейнерден (6) жойыңыз.
- Қақпақты (28) жойыңыз.
- Контейнерді (6) орнына орнатыңыз.

### **Контейнер-шаң жинауышта орнатылған сүзгіштерді тазалау**

- Контейнерді (6) жоғарыда сипатталғандай шаң мен қоқыстан тазартыңыз.
- HEPA-сүзгішті (31) шешіңіз.
- Микропоролонды сүзгішті (30) шығарыңыз.
- Контейнер қақпағын (28) алдын-ала ашып, конус тәрізді сүзгішті (29) шешіңіз. Конус тәрізді сүзгішті (29) шешу үшін оны сағат тіліне қарсы бұраңыз және сүзгішті (29) контейнер корпусынан (6) шығарыңыз.
- Сүзгіштерді шаң мен қоқыстан тазартыңыз, микропоролонды (30), конус тәрізді (29) және HEPA-сүзгішті (31) жылы ағын сумен жуыңыз.

## Ескерту:

- Су ағынын НЕРА-сүзгіштің (31) сыртқы жағына бағыттал, НЕРА-сүзгішті тазалаңыз.
- Сүзгіштерді жуу үшін ыдыс жуатын машинаны пайдаланбаңыз.
- Сүзгіштерді жақсылап құрғатыңыз. Сүзгіштерді құрғату үшін фенді пайдалануға тыйым салынады.
- Пластик контейнер-шаң жинауышты (6) жуыңыз, оны сүртіңіз және құрғатыңыз.
- Кокус тәрізді сүзгішті (29) сағат тілі бойынша бұрап, оны орнатыңыз, содан кейін қақпақты (28) жабыңыз.
- Микропоролон сүзгішті (30) орнына орнатыңыз, содан кейін НЕРА-сүзгішті (31) орнатыңыз.
- Құрастырылған контейнер-шаң жинауышты (6) шаңсорғыш корпусына орнатыңыз.

## Назар аударыңыз!

**Контейнер-шаң жинауышты (6) шаңсорғыш корпусына орнату алдында, сүзгіштер, әсіресе микропоролонды (30) және НЕРА-сүзгіш (31) құрғақ екеніне, және контейнер-шаң жинауыш (6) ішінде ылғалдың жоқ екеніне көз жеткізіңіз.**

## Сыртқы сүзгішті (20) тазалау

Сыртқы сүзгішті (20) тазалауды мезгілімен жүргізіп отырыңыз.

- Ілгекке (22) басып, сыртқы сүзгіш торын (21) шешіңіз.
- Сыртқы сүзгішті (20) шығарыңыз, оны жылы ағын сумен жуыңыз және оның кебуіне уақыт беріңіз.
- Сыртқы сүзгішті (20) орнына орнатыңыз.
- Сыртқы сүзгіштің торын орнына орнатыңыз.

## Шаңсорғыш қорабы

- Шаңсорғыш қорабын дымқыл шүберекпен сүртіңіз.
- Сұйықтықтың шаңсорғыш қорабы ішіне өтуін болдырмаңыз.
- Шаңсорғыш бетін тазарту үшін еріткіштерді немесе қажайтын тазалағыш заттарды пайдалануға тыйым салынады.

## Сақталуы

- Шаңсорғышты ұзақ уақытқа сақтауға қойғанға дейін, корпусты, контейнер-шаң жинауышты (6) және сүзгіштерді (29, 30, 31) тазалауды жүргізіңіз.
- Сақтау кезіндегі ыңғайлылық үшін шаңсорғыштың көлденең күйінде қылшақ «тұрағының» орындарын (19) және тік күйінде телескопиялық түтік «тұрағының» орнын (24) пайдаланыңыз.
- Шаңсорғышты құрғақ салқын балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

## Жеткізілім жинағы

1. Шаңсорғыш (сүзгіштері мен контейнері орнатылған) – 1 дн.
2. Иілгіш құбыршек
3. Телескопиялық ұзартқыш түтік
4. Әмбебап қылшақ
5. Саңылаулы қондырма
6. Кіші қылшақ
7. Жиназ қаптауларын тазалауға арналған қылшақ
8. Нұсқаулық

## Техникалық сипаттамалары

Қоректендіру кернеуі: 220-240 В ~ 50 Гц  
Тұтынатын қуаты: 1600 Вт  
Сорғызу қуаты: 300 Вт

*Өндіруші алдын-ала хабарлаусыз құрылғының дизайнын және техникалық сипаттамаларын өзгерту құқығын сақтайды.*

## Құрылғының қызмет ету мерзімі 5 жылдан кем емес

## Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

*Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/EEC Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)*

## ASPIRATOR DE PRAF VT-1823

Manual de instrucțiuni

Descriere

1. Buton de conectare/deconectare/ mâner regulator putere de aspirare
2. Mâner pentru transportare
3. Butonul de derulare a cablului electric
4. Indicator gradului de umplere a colectorului de praf
5. Mâner /fixator containerului
6. Colector de praf
7. Orificiu de intrare a aerului
8. Mânerul furtunului flexibil
9. Regulator manual putere de aspirare
10. Țeavă telescopică
11. Loc pentru păstrarea duzelor
12. Consolă pentru "parcare" țevei telescopice
13. Fixator pentru reglarea lungimei țevei telescopice
14. Perie universală
15. Comutator al regimelor «podea/covor»
16. Vârful furtunului flexibil
17. Butoane fixatoare a furtunului flexibil
18. Vurtun flexibil
19. Loc de «parcare» periei
20. Filtru de ieșire
21. Plasa filtrului de ieșire
22. Încuietoarea plasei filtrului de ieșirea
23. Mâner pentru transportare verticală
24. Loc de «parcare» țevei telescopice
25. Blocarea instalării containerului la absența HEPA-filtrului

Colector de praf:

26. Buton de deschidere a capacului containerului
27. Loc de instalare filtrului conic
28. Capac de înlăturare gunoiului
29. Filtru conic
30. Filtru din micropoliuretă
31. HEPA-filtru

Duze-perie:

32. Duză pentru rosturi
33. Perie mică
34. Duza pentru tapițerie

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

***Citiți atent instrucția pentru aspiratorul de praf și păstrați-o tot timpul de utilizare.***

## AVERTIZARE

Pentru a evita riscul de apariție a incendiilor, electrocutării sau a traumatismelor:

- Utilizați dispozitivul numai pentru uz casnic și în corespundere cu instrucțiunea de exploatare.
- Înainte de conectarea dispozitivului la rețea electrică, asigurați-vă că tensiunea de lucru a dispozitivului electrică corespunde cu tensiunea în rețeaua în casa D-vă.
- Pentru a evita riscul de apariție a incendiului nu utilizați manșon de reducere la conectarea dispozitivului la priza electrică.
- Nu lăsați aspiratorul de praf fără supraveghere când acesta este conectat la rețeaua electrică. Întotdeauna extrageți fișa cablului electric din priză dacă nu utilizați aspiratorul de praf sau înainte de a efectua măsurile de întreținere.
- Pentru evitarea riscului de electrocutare nu utilizați aspiratorul de praf în afara încăperilor, nu utilizați aspiratorul de praf pentru colectarea apei sau alte lichide.
- Nu permiteți copiilor să se joace cu aspiratorul de praf. Fiți deosebit de precauți dacă în apropiere de dispozitivul conectat se află copii sau persoane cu dizabilități.
- Prezentul dispozitiv nu este prevăzut pentru a fi utilizat de către copii și persoane cu dizabilități. Aceștia pot utiliza dispozitivul doar în cazul în care persoana responsabilă pentru siguranța acestora le-a explicat instrucțiunile corespunzătoare de utilizare a dispozitivului și pericolele legate de utilizarea necorespunzătoare a acestuia.
- Nu utilizați cablul electric în calitate de mâner de transportare; nu închideți ușa dacă cablul electric trece pe acolo; evitați contactul cablului electric cu margini și colțuri ascuțite. În timpul utilizării aspiratorului de praf se interzice trecerea cu el peste cablul electric - puteți deteriora cablul.
- Nu se admite deconectarea dispozitivului de la rețea prin smulgerea fișei electrice din priză, trăgând de cablul electric. Pentru a deconecta dispozitivul de la rețea, apucați întotdeauna de fișa cablului electric.
- Nu atingeți fișa cablului electric sau carcasa aspiratorului de praf cu mâinile umede.
- În timpul înfășurării cablului electric, suspendați cablul cu mâna, nu lăsați fișa cablului electric să se lovească de podea.

- Nu se admite astuparea orificiului de ieșire al dispozitivului cu alte obiecte. Nu conectați aspiratorului de praf dacă vreunul dintre orificiile lui sunt blocate.
  - Aveți grijă ca părul, elementele suspendate ale hainelor, degetele sau alte părți ale corpului să nu se afe în apropiere de orificiul aspirator al aspiratorului de praf.
  - Întotdeauna deconectați aspiratorul de praf de la butonul de conectare/deconectare și doar apoi extrageți fișa cablului electric din priză.
  - Fiți deosebit de precauți în timpul utilizării dispozitivului pe scări.
  - Se interzice utilizarea aspiratorului de praf pentru colectarea lichidelor inflamabile, așa ca benzină, solvenți; la fel, se interzice utilizarea aspiratorului de praf în locurile de păstrare a unor astfel de lichide.
  - Se interzice utilizarea aspiratorului de praf pentru colectarea apei și a altor lichide, a țigărilor aprinse sau fumegânde, a chibriturilor, a scrumului moenind, și a prafului foarte fin, de exemplu de la tencuială, beton, făină sau cenusă.
  - Este interzisă utilizarea aspiratorului de praf dacă:
    - nu este montat containerul pentru colectarea murdăriei și prafului;
    - în containerul pentru colectarea murdăriei și prafului nu sunt montate: HEPA-filtrul, filtrul din poliuretan și filtrele conice;
    - în aspirator de praf nu este montat filtrul de ieșire.
  - Verificați în mod regulat integritatea fișei cablului electric și cablu electric. Dacă observați defecte ale cablului electric, fișei cablului electric sau în caz de funcționare necorespunzătoare a aspiratorului de praf, adresați-vă unui centru autorizat de service.
  - Dispozitivul este destinat doar pentru uz în condiții casnice, este interzisă utilizarea comercială a aspiratorului de praf.
- *Întotdeauna deconectați aspiratorul de praf și extrageți fișa cablului electric din priză în timpul schimbării duzelor- perielor și înainte de curățare.*
  - Introduceți vârful furtunului flexibil (16) în orificiul de intrare a aerului (7). Introduceți furtunul până auziți un clic, care confirmă corectitudinea montării. Pentru demontarea furtunului flexibil apăsați pe butoane (17) și demontați furtunul.
  - Montați țeava telescopică (10) la manivela furtunului flexibil (8).
  - Prelungiți partea de jos a țevii telescopice până la lungimea necesară, apăsând pe butonul fixatorului (13).
  - Alegeți duza necesară: peria universală (14), duza pentru rosturi (32), peria mică (33) sau duza pentru tapițerie (34) și montați-o la țeava telescopică (10) în timpul funcționării una dintre duze (32, 33, 34) poate fi montată pe consolă (11). Pentru comoditate duzele (32, 33, 34) pot fi montate pe mânerul furtunului flexibil (8).

## Utilizarea duzelor-perii

### Perie pentru podea/cover (14)

Plasați comutatorul de pe perie în poziția necesară (în dependență de tipul suprafeței pe care se va efectua aspirarea).

### Duza pentru rosturi (32)

Duza pentru rosturi (32) este prevăzută pentru curățarea radiatoarelor, fisurilor, colțurilor și spațiilor dintre pernele canapelelor.

### Peria mică (33)

Peria mică (33) este prevăzută pentru colectarea prafului de pe suprafața mobilierului, prezența firelor de perie împiedică zgârirea suprafețelor lustruite ale mobilei.

### Duza pentru tapițerie (34)

Duza (34) este prevăzută pentru curățarea suprafețelor textile ale mobilierului capitonat.

## EXPLOATARE

### Atenție!

- *Întotdeauna conectați aspiratorul de praf numai cu colectorul de praf (6) și filtrele (29,30, 31).*

## ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

Scoateți aspiratorul de praf din ambalaj verificați dacă nu sunt semne de deteriorare.

### Remarcă:

- *Înainte de conectare, asigurați-vă că tensiunea în rețeaua electrică corespunde cu tensiunea de lucru a aspiratorului de praf.*

- **Dacă în containerul (6) nu este montat HEPA-filtrul (31), sistemul de blocare (25) nu vă permite să montați containerul (6) la loc.**

- Înainte de a începe lucru, scoateți cablul electric până la lungimea necesară și introduceți fișa cablului electric în priză.
- Marcarea galbenă de pe cablul electric indică lungimea maximă a cablului.
- Se interzice scoaterea cablului electric mai departe de marcarea roșie.
- Pentru a conecta aspiratorul de praf apăsați butonul de conectare/deconectare (1).
- În timpul utilizării dispozitivului, puteți regla puterea de aspirare prin rotirea mînerului regulatorului (1) sau cu ajutorul regulatorului mecanic (9) de pe mânerul furtunului flexibil (8).
- După finisarea lucrului într-o încăpere deconectați dispozitivul prin apăsarea butonul de conectare/deconectare (1) și extrageți fișa cablului electric din priză.
- Pentru înfășurarea cablului electric apăsați butonul (3) și suspendați cu mâna capătul liber al cablului pentru a evita lovirea și deteriorarea cablului și a fișei.
- La întrerupere în timpul lucrului utilizați locul de «parcare» a periei (19).
- Pentru ușurința lucrului, duza frecvent utilizată poate fi plasată pe consolă (11), de pe furtunul flexibil (10).
- Pentru a transporta aspiratorul de praf după lucru utilizați mînerul (2) și (23).

## Curățarea și ingrejierea

### Curățarea colectorului de praf (6)

Înlăturați gunoii și praful din colectorul de praf (6) după fiecare curățenie, dacă ați uitat să faceți acest lucru, sectorul roșu de pe indicator al colectorului de praf (4) va aduce aminte despre necesitatea curățirii containerului (6).

- Deconectați aspiratorul de praf de la buton și de la rețea.
- Trageți mînerul (5) containerului (6) și scoateți colectorul de praf (6).
- Deschideți capacul containerului (28), apăsînd pe butonul (26).
- Înlăturați praful și gunoii din containerul (6).
- Deschideți capacul (28).
- Montați containerul (6) la loc.

### Curățarea filtrelor montate în colector de praf

- Curățați în prealabil containerul (6) de gunoi și praf, așa cum este descris mai sus.
- Scoateți HEPA-filtrul (31).
- Extrageți filtrul din micropoliuretă (30).
- Scoateți filtrul conic (29), deschedînd în prealabil capacul containerului (28). Pentru a elimina filtrul conic (29) rotiți-l împotriva direcției acelor de ceasornic și scoateți filtrul (29) din carcasa containerului (6).
- Curățați filtrele de gunoi și praf, spălați filtrul din micropoliuretă (30), filtrul conic (29) și HEPA-filtrul (31) sub jet de apă caldă.

#### Remarcă:

- **Spălați HEPA-filtrul (31), direcționînd jet de apă pe partea exterioară a HEPA-filtrului.**

- Nu utilizați mașina de spălat vase pentru spălarea filtrelor.
- Uscați bine filtrele. Se interzice uscarea filtrului cu ajutorul uscătorului de păr.
- Spălați colectorul plastic de praf (6), ștergeți-l și uscați-l.
- Montați filtrul conic (29), rotindu-l în direcția acelor de ceasornic și deschideți capacul (28).
- Montați la loc filtrul din micropoliuretă (30), apoi montați HEPA-filtrul (31).
- Montați colectorul de praf asamblat (6) în carcasa aspiratorului de praf.

#### Remarcă!

**Înainte de a monta colectorul de praf (6) în carcasa aspiratorului de praf asigurați-vă că filtrele, mai ales filtrul din micropoliuretă (30) și HEPA-filtrul (31) sunt uscate, și în interiorul colectorului de praf (6) nu există nici o umiditate.**

### Curățarea filtrului de ieșire (20)

Curățați în mod regulat filtrul de ieșire (20).

- Scoateți plasa filtrului de ieșire (21), apăsînd pe fixatorul (22).
- Scoateți filtrul de ieșire (20), spălați-l sub jet de apă caldă și uscați-l bine.
- Montați filtrul de ieșire (20) la loc.
- Plasați plasa filtrului de ieșire (21) la loc.

### Carcasa aspiratorului de praf

- Ștergeți carcasa aspiratorului de praf cu o bucată de țesătură umedă.

- Nu scufundați carcasa aspiratorului de praf, fișa cablului electric și cablu electric în apă sau alte lichide. Nu permiteți pătrunderea lichidului în interiorul carcasei aspiratorului de praf.
- Nu se admite utilizarea solvenților și a detergenților abrazivi pentru curățarea suprafeței aspiratorului de praf.

## **Păstrare**

- Înainte de a strânge aspiratorul de praf pentru păstrare curățiți carcasul, colectorul de praf (6) și filtrele (29, 30, 31).
- Pentru comoditate la păstrare folosiți locul de «parcare» a periei (19) în poziția orizontală sau locul de «parcare» a țevei telescopice (24) în poziție verticală a carcasului aspiratorului de praf
- Păstrați aspiratorul de praf în loc uscat și răcoros, inaccesibil pentru copii.

## **Set de livrare**

1. Aspirator de praf (cu filtrele montate și colectorul de praf)
2. Furtunul flexibil
3. Țeavă telescopică
4. Perie universală
5. Duza pentru rosturi
6. Perie mică

7. Duza pentru tapițerie
8. Instrucțiune

## **Caracteristici tehnice:**

Tensiunea de alimentare: 220-240 V ~ 50 Hz

Puterea de consum: 1600 W

Puterea de aspirare: 300 W

*Producătorul își rezervă dreptul de a modifica caracteristicile dispozitivului fără înștiințare prealabilă.*

## **Termenul de funcționare a dispozitivului 5 ani**

### **Gwarancji**

Szczegółowe warunki gwarancji, można otrzymać w punkcie sprzedaży, w którym nabyliście Państwo dane urządzenie. W przypadku zgłaszania roszczeń z tytułu zobowiązań gwarancyjnych, należy okazać rachunek lub fakturę poświadczające zakup.

*Dany wyrób jest zgodny z wymaganiami odnośnie elektromagnetycznej kompatybilności, przewidzianej dyrektywą 89/336/EEC Rady Europy oraz przepisem 73/23 EEC o niskowoltowych urządzeniach.*

## Odsavač prachu VT- 1823

Návod do provozu

Popis

1. Tlačítko zap./vyp./klika regulátoru výkonu saní
2. Rukověť pro přenošení
3. Připínáček stočení síťové šňůry
4. Indikátor naplnění jímky na prach
5. Rukověť /fixátor kontejneru
6. Kontejner- jímka na prach
7. Otvor lapaní vzduchu
8. Rukověť pružně hadice
9. Ruční regulátor výkonu vsávání
10. Teleskopická prodlužovací trubička
11. Místo pro skladování nástavce
12. Konzola pro „parkování“ teleskopické trůby
13. Fixátor regulování délky teleskopické trůby
14. Univerzální kartáč
15. Spínač režimů «koberec/podlaha»
16. Násadec pružně hadice
17. Tlačítka fixace pružně hadice
18. Ohební hadice
19. Místo « parkování » kartáče
20. Výstupní filtr
21. Mříže výstupního filtru
22. Západka mříže výstupního filtru
23. Klika pro svislé přenošení
24. Místo «parkování» teleskopické trůby
25. Blokování montování kontejneru při demontovaným HEPA-filtru

Kontejner- jímka na prach:

26. Klávesa odkrytí víka kontejneru
27. Místo pro montování konického filtru
28. Víko pro odstranění smetí
29. Konický filtr
30. Mikromolitanový filtr
31. HEPA - filtr

Kartáče – nástavce:

32. Štěrbínový nástavec
33. Malý kartáč
34. Kartáček do leštění povrchu nábytku

## PŘEDPISY DLE BEZPEČNOSTNÍCH OPATŘENÍ

***Pozorně přečtete všechny předpisy domácího odsavače prachu i uschovejte jeji přes celou životnost přístroje.***

## VAROVÁNÍ

Pro snížení rizika vzniku požáru, úhozu elektrického proudu nebo traumatu:

- Použijte definované vybavení jen podle směrnice pro provoz.
- Dříve než napojit vybavení do elektrické sítě, přesvědčte se, že napětí, stanovené na zařízení, odpovídá napětí sítě ve vašem domě.
- V zamezení rizika vzniku požáru nepoužívejte mezikusů při připojení vybavení k elektrické zásuvce.
- Ne nechávejte odsavač prachu bez dozoru, kdy on zapojený do sítě zásuvky. Vždy vytahujte síťovou zástrčku ze zásuvky, kdy ne používáte odsavače prachu nebo před jeho obsluhováním.
- Pro snížení rizika úderu elektrického proudu nepoužívejte odsavače prachu vně prostorů, nelze využívat odsavač prachu do sběru vody nebo každé jiné kapaliny.
- Ne dovolujte děti využívat odsavače prachu jako hračku. Zvláštní pozornost osvědčujte v tom případě, pokud vedle s pracujícím vybavením jsou děti, nebo osoby s omezenými možnostmi.
- Definované vybavení ne je určeno pro použití děti i lidmi s omezenými možnostmi, pokud jen jim ne dané vyhovující i jasný jim předpisy o bezpečném používání vybavení i těch nebezpečí, které mohou vznikat při jeho nesprávném používání osobou, odpovídající za jejich bezpečnost.
- Nepoužívejte síťovou šňůru jako kliky pro přenošení odsavače prachu, ne zavírejte dveře, pokud síťová šňůra probíhá přes dveřní otvor, a také zběhejte styku síťové šňůry s ostrými okraji nebo rohy nábytku. Během úklidu místnosti, nelze přejíždět odsavačem prachu přes síťovou šňůru - vy můžete její poškodit.
- Nelze vypínat vybavení od sítě vytrhnutím síťové zástrčky ze zásuvky za síťovou šňůru. Při odpojení vybavení od sítě třeba vždy držet se za síťovou zástrčku.
- Ne berte se za síťovou zástrčku nebo za těleso odsavače prachu mokrými rukama.
- Během stočení síťové šňůry přidržujte její rukou, ne přestupujte, aby síťová zástrčka bila si o podlahovou plochu.



- Nelze zakrývat výstupní otvor vybavení jakými-nebo věci. Nelze spouštět vybavení, pokud jakékoliv z jeho otvorů je blokováno.
- Sledíte za tím, aby vlasy, svobodně visíce prvky ošacení, prsty nebo další díly těla ne byli vedle nasávacího otvoru odsávače prachu.
- Vždy zpočátku vypínejte odsávač prachu klávesou zapnutí/vypnutí i jen potom vytáhejte zástrčku síťové šňůry ze zásuvky.
- Buďte zejména pozorní při úklidu podest.
- Nelze využívat odsávače prachu do sbírání hořlavých kapalin, takých jak benzín, rozpouštědla, a také nelze využívat odsávače prachu v místech skladování takových kapalin.
- Nelze sbírat pomocí odsávače prachu vodu nebo další kapaliny, hořící nebo dýmavé cigarety, zápalky, doutnavý popel, a také tenko dispersní prášek, například od omítky, betonu, mouky nebo popelu.
- Nelze využívat odsávače prachu, pokud:
  - ne namontovaný kontejner pro sbírání smetí i prachu;
  - do kontejneru nejsou namontované: HEPA-filtr, molitanový filtr a konické filtry;
  - do odsavače není namontovaný výstupní filtr.
- Pravidelně kontrolujte zástrčku síťové šňůry i síťovou šňůru na absence závad. Při odhalení závad síťové šňůry, síťové zástrčky nebo v případě nenormální funkce odsávače prachu, obraťte se v autorizované servisní středisko.
- Vybavení je určeno jen pro domácí použití, Nelze obchodně využívat odsávače prachu.

## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Rozbalte odsavač a zkontrolujte její celistvost. Za existence poruch ne užívejte vybavení.

*Poznámka:*

- Před zapojením přesvědčte se, že napětí elektrické sítě odpovídá provoznímu napětí odsavače.
- Vždy odpojte odsavač i vytahujte síťovou zástrčku ze zásuvky během výměny kartáčů – nástavců, a také před čištěním.
- Vložte násadec pružné hadice (16) v otvor do lapání vzduchu (7). Vkládejte hadici do cvaknutí, potvrzujícího správnost připojení.

Pro demontáží pružné hadice stiskněte tlačítka (17) a odpojte její.

- Připojte teleskopickou trubičku (10) k rukověti pružné hadici (8).
- Vysuňte spodní část teleskopické trubky na požadovanou délku, předběžně stisknuv na tlačítko bočního držáku (13).
- Vyberte požadovaný nástavec: univerzální nástavec (14), štěrbinový nástavec (32), malý kartáč (33) nebo nástavec leštící objení nábytku (34) i připojte její k teleskopické trubicí (10), během provozu jeden z nástavců (32, 33, 34) je možné montovat na konzolu (11). Pro pohodlí využití nástavce (32, 33, 34) je možné vkládat na rukověť pružné hadici (8).

## Vykořisťování kartáčů - nástavců Kartáček pro podlahu/koberecový pokryv (14)

Vložte přepínač na kartáče v potřebnou polohu (podle typu povrchu, na kterém je prováděný úklid).

## Štěrbinový nástavec (32)

Štěrbinový nástavec (32) určený do úklidu radiátorů, štěrbin, úhlů i mezi polštáře divanů.

## Malý kartáček (33)

Malý kartáček (33) určený pro sbírání prachu s povrchu nábytku, vlas brání poškození leštěného povrchu nábytku.

## Nástavec leštící objení nábytku (34)

Nástavec (34) určený do leštění lat'kových povrchů měkkého nábytku.

## PROVOZ

### **Pozor!**

- **Vždy spouštějte odsávač prachu jen s vloženou jímkou na prach (6) a namontovanými do něj filtry (29,30, 31).**
- **Jesli do kontejneru (6) není vložen HEPA-filtr (31), to systém blokováni (25) ne dovolí Vám vložit kontejner (6) na místo.**
- Před zahájením provozu natáhněte síťový kabel na požadovanou délku i vložte síťovou zástrčku v zásuvku.

# ČESKÝ

- Žluta značka na síťovém kabelu napomíná o maximální délce linky.
- Nelze vytahovat síťový kabel za červenou značku.
- Pro spouštění odsavače prachu klepněte tlačítko zapojení/odpojení (1).
- Během práce vy můžete regulovat sací výkon obracením kliky regulátoru (1) nebo mechanickým regulátorem (9), umístěným na rukověti pružně hadici (8).
- Po skončení úklidu v prostoru klepněte tlačítko zapojení/odpojení (1), i vytáhnete síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Pro stočení síťového kabelu klepněte na tlačítko stočení (3), držič rukou stačující se šňůru v zamezení jeho omotaní i poruch.
- Během přestávek přes čas provozu užívejte místo «parkingu» kartáče (19).
- Pro pohodlí během provozu často užívaný nástavec je možné vložit na konzolu (11), umístěnou na teleskopické trubice (10).
- Do přenošení odsavače za provozu užívejte kliky (2) a (23).

## Čištění a obsluha

### Čištění kontejneru – jímky na prach (6)

Vykonejte odstranění smetí i prachu z kontejneru pro prach (6) za každým úklidem prostoru, jestli vy zapomenul udělat toto, to červený sektor na indikátoru plnění kontejneru pro prach (4) připomene vám o nutnosti vykonat čištění kontejneru (6).

- Vypnete odsavač prachu a odpojte její od sítě.
- Zatáhnete kliku (5) kontejneru (6) i vytáhnete kontejner pro prach (6).
- Odemkněte víko kontejneru (28), klepnuv do klávesy (26).
- Odklid'te prach a smetí z kontejneru (6).
- Zavřete víko (28).
- Vložte kontejner (6) na místo.

### Čištění filtrů, vložených do kontejneru pro prach

- Předběžně vyklid'te kontejner (6) od smetí a prachu, jak popsáné výše.
- Vyndejte HEPA-filtr (31).
- Vytáhnete mikromolitanový filtr (30).
- Vytáhnete konický filtr (29), předběžně odkryv víko kontejneru (28). Pro

demontování konického filtru (29) otočíte její proti směru hodinových ručiček i vytáhnete filtr (29) z pouzdra kontejneru (6).

- Vyčistíte filtr od prachu i smetí, promyjte mikromolitanový (30), konický (29) i HEPA-filtr (31) pod proudem teple vody.

#### Poznámka:

- *Promývejte HEPA-filtr (31), směřujíc strumen vody na vnější stranu HEPA-filtru.*
- Ne užívejte do mýti filtrů myčky.
- Pečlivé usušite filtry. Nelze sušit filtry pomoci fenu.
- Promyjte plastovou jímku na prach (6), vytřete její a usušite .
- Vložte konický filtr (29), otočiv ve směru hodinových ručiček, pote zavřete víko (28).
- Vložte na místo mikromolitanový filtr (30), zatím vložte HEPA-filtr (31).
- Vložte smontovaný kontejner (6) do pouzdra odsavače.

#### Pozor!

**Před montováním jímky na prach (6) v pouzdře odsavače přesvědčte se, že filtry, jmenovitě mikromolitanový (30) i HEPA-filtr (31) jsou suché, a uvnitř kontejneru (6) není vlaha.**

### Čištění výstupného filtru (20)

Regulárně vykonujte čištění výstupního filtru (20).

- Odstraníte mříže výstupního filtru (21), stisknuv západku (22).
- Vyndejte výstupní filtr (20), promyjte pod proudem teplé vody a dejte mu vyschnout.
- Vložte výstupní filtr (20) na místo.
- Vložte na místo mříže výstupního filtru (21).

### Těleso odsavače prachu

- Protírejte těleso odsavače prachu vlhkou látkou.
- Nelze ponořovat korpus odsavače, síťovou linku i zástrčku síťově šňůry do vody nebo jiných kapalin. Ne přistoupejte dopadu kapaliny dovnitř pouzdra odsavače prachu.
- Nelze využívat do leštění povrchu odsavače prachu rozpouštědla i brousící čistící prostředky.

## Uschování

- Před skladováním odsavače na dlouhý čas, proved'te čištění pouzdra, kontejneru (6) i filtrů (29, 30, 31).
- Pro pohodlí během uschování užívejte místa «parkování» kartáče (19) v vodorovné nebo místa «parkování» teleskopické trubky (24) v svisle poloze pouzdra odsavače.
- Chovejte odsavač v suchém chladném místě, nepřístupném pro děti.

## Komplet dodávky

1. Odsavač (se zamontovanými filtry a kontejnerem)
2. Pružní hadice
3. Teleskopická trubička
4. Univerzální kartáč
5. Štěrbinový nástavec
6. Malý kartáč
7. Kartáček do leštění povrchu nábytku
8. Instrukce

## Technické charakteristiky

Napětí napájení: 220–240V ~ 50 Hz  
 Spotřeba: 1600 W  
 Sací výkon: 300 W

*Výrobce nechává za sebou právo měnit charakteristiky vybavení bez předběžného uvědomění.*

## Životnost vybavení - minimum 5 roků

### Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

*Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapětových přístrojích.*

# УКРАЇНСЬКИЙ

## Пилосос VT-1832

Керівництво по експлуатації

### Опис

1. Кнопка вкл. / вимк. / ручка регулятора потужності всмоктування
2. Ручка для перенесення
3. Кнопка змотування мережевого шнура
4. Індикатор заповнення пилозбірника
5. Ручка / фіксатор контейнера
6. Контейнер-пилозбірник
7. Повітрязабірний отвір
8. Ручка гнучкого шланга
9. Ручний регулятор потужності всмоктування
10. Телескопічна подовжувальна трубка
11. Місце для зберігання насадки
12. Кронштейн для «паркування» телескопічної трубки
13. Фіксатор регулювання довжини телескопічної трубки
14. Універсальна щітка
15. Перемикач режимів «килим / підлога»
16. Наконечник гнучкого шланга
17. Кнопки фіксації гнучкого шланга
18. Гнучкий шланг
19. Місце «паркування» щітки
20. Вихідний фільтр
21. Решітка вихідного фільтра
22. Засувка решітки вихідного фільтра
23. Ручка вертикального перенесення
24. Місце «паркування» телескопічної трубки
25. Блокування установки контейнера при зняттю HEPA-фільтра

Контейнер - пилозбірник:

26. Клавіша відкриття кришки контейнера
27. Місце установки конусного фільтра
28. Кришка для видалення сміття
29. Конусний фільтр
30. Мікропоролоновий фільтр
31. HEPA-фільтр

Щітки-насадки:

32. Щілинна насадка
33. Мала щітка
34. Насадка для чищення меблевої оббивки

## ІНСТРУКЦІЯ ЩОДО ЗАХОДІВ БЕЗПЕКИ

**Уважно прочитайте всі інструкції перед використанням побутового пилососа.**

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Для зниження ризику виникнення пожежі, ураження електричним струмом або отримання травм:

- Використовуйте даний пристрій тільки відповідно до інструкції з експлуатації.
- Перш ніж підключити пристрій до електромережі, переконайтеся, що напруга, зазначена на пристрої, відповідає напрузі електромережі у вашому домі.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі не використовуйте перехідники при підключенні пристрою до електричної розетки.
- Не залишайте пилосос без нагляду, коли він включений в розетку. Завжди виймайте мережеву вилку з розетки, коли не користуєтесь пилососом або перед його обслуговуванням.
- Для зниження ризику удару електричним струмом не використовуйте пилосос поза приміщеннями, забороняється використовувати пилосос для збору води або будь-якої іншої рідини.
- Не дозволяйте дітям використовувати пилосос в якості іграшки. Особливу увагу проявляйте в тому випадку, якщо поряд з працюючим пристроєм перебувають діти, або особи з обмеженими можливостями.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми та людьми з обмеженими можливостями, якщо тільки їм не дано відповідні і зрозумілі їм інструкції про безпечне користування пристроєм і тієї безпеки, яка може виникати при його неправильному користуванні особою, яка відповідає за їхню безпеку.
- Не використовуйте шнур в якості ручки для перенесення пилососа, не закривайте двері, якщо мережевий шнур проходить через дверний проріз, а також уникайте контакту мережевого шнура з гострими кутами або кутами меблів. Під час прибирання приміщення, забороняється переїжджати пилососом через мережевий шнур - ви можете його пошкодити.
- Забороняється відключати пристрій від мережі висмикуванням мережевої вилки з розетки за мережевий шнур. При відключенні пристрою від мережі слід завжди триматися за мережеву вилку.

- Не беріться за мережеву вилку або за корпус пилососа мокрими руками.
- Під час змотування мережевого шнура притримуйте його рукою, не допускайте, щоб мережева вилка билася об поверхню підлоги.
- Забороняється закривати вихідний отвір пристрою будь-якими предметами. Забороняється включати пристрій, якщо будь-який з його отворів заблоковано.
- Слідкуйте за тим, щоб волосся, елементи одягу, що вільно висять, пальці або інші частини тіла не знаходилися поряд з усмоктувальним отвором пилососа.
- Завжди спочатку відключайте пилосос клавішею включення / вимикання й тільки потім виймайте вилку мережного шнура з розетки.
- Будьте особливо уважні при прибиранні сходових майданчиків.
- Забороняється використовувати пилосос для збору легкозаймистих рідин, таких як бензин, розчинники, а також забороняється використання пилососа у місцях зберігання таких рідин.
- Забороняється збирати за допомогою пилососа воду або інші рідини, гарячі або димлячі сигарети, сірники, тліючий попіл, а також тонко дисперсну пил, наприклад від штукатурки, бетону, борошна або золи.
- Забороняється використовувати пилосос, якщо:
  - не встановлено контейнер для збору сміття та пилу;
  - у контейнері для збору пилу та сміття не встановлені: НЕРА-фільтр, поролоновий фільтр і конусний фільтри;
  - в пилососі не встановлений вихідний фільтр.
- Регулярно перевіряйте вилку мережного шнура і мережевий шнур на відсутність пошкоджень. При виявленні дефектів мережевого шнура, мережевої вилки або у випадку поганої роботи пилососа, звертайтеся до авторизованого сервісного центру.
- Пристрій призначений тільки для домашнього використання, забороняється комерційне використання пилососа.

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

- Повністю розпакуйте пилосос і перевірте його цілісність. При наявності ушкоджень не користуйтеся пристроєм.

### Примітка:

- Перед включенням переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пилососа.
- Завжди відключайте пилосос і виймайте мережеву вилку з розетки під час заміни щіток-насадок, а також перед чищенням.
  - Вставте наконечник гнучкого шланга (16) повітрязбірний отвір (7). Вставляйте шланг до клацання, що підтверджує правильність під'єднання. Для зняття гнучкого шланга натисніть на кнопки (17) і від'єднайте його.
  - Під'єднайте телескопічну подовжувальні трубку (10) до рукоятки гнучкого шланга (8).
  - Витягніть нижню частину телескопічної трубки на необхідну довжину, попередньо натиснувши на кнопку фіксатора (13).
  - Виберіть необхідну насадку: універсальну щітку (14), щілинну насадку (32), малу щітку (33) або насадку для чищення меблевої оббивки (34) та під'єднайте її до телескопічної подовжувальною трубки (10), під час роботи одну з насадок (32, 33, 34) можна встановити на кронштейні (11). Для зручності користування насадкою (32, 33, 34) можна встановлювати на ручку гнучкого шланга (8).

## Використання щіток-насадок

### Щітка для підлоги / килимових покриттів (14)

Встановіть перемикач на щітці в необхідне положення (залежно від типу поверхні, на якій проводиться прибирання).

### Щілинна насадка (32)

Щілинна насадка (32) призначена для чищення радіаторів, щілин, кутів і між подушками диванів.

### Мала щітка (33)

Мала щітка (33) призначена для збору пилу з поверхні меблів, наявність ворсу

перешкоджає пошкодженню полірованої поверхні меблів.

## **Насадка для чищення меблевої оббивки (34)**

Насадка (34) призначена для чищення тканинних поверхонь м'яких меблів.

## **ЕКСПЛУАТАЦІЯ**

### **Увага!**

- **Завжди включайте пиросос тільки з встановленим пилозбірником (6) і встановленими в ньому фільтрами (29,30, 31).**
- **Якщо в контейнері (6) не встановлено НЕРА-фільтр (31), то система блокування (25) не дозволить Вам встановити контейнер (6) на місце.**

- Перед початком роботи витягніть мережевий шнур на необхідну довжину і вставте мережеву вилку в розетку.
- Жовта позначка на мережевому кабелі попереджає про максимальну довжину кабелю.
- Забороняється витягати мережевий кабель далі червоної позначки.
- Для включення пирососа натисніть кнопку включення / вимикання (1).
- Під час роботи ви можете регулювати потужність всмоктування поворотом ручки регулятора (1) або механічним регулятором (9), розташованим на ручці гнучкого шланга (8).
- По закінченню роботи відключіть прилад, натиснувши кнопку (1), і вийміть мережеву вилку з розетки.
- Для змотування мережевого шнура натисніть на кнопку (3), притримуйте рукою шнур, який змотується, щоб уникнути його нахльостування і пошкодження.
- У перервах під час роботи використовуйте місце «паркування» щітки (19).
- Для зручності під час роботи, часто використовувану насадку можна помістити на кронштейн (11), розташований на телескопічній трубці (10).
- Для перенесення пирососа використовуйте ручки (2) і (23).

## **Чищення та догляд**

### **Чищення контейнера-пилозбірника (6)**

Проводьте видалення сміття і пилу з контейнера-пилозбірника (6) після кожного прибирання приміщення, якщо ви забули це зробити, то червоний сектор на індикаторі заповнення пилозбірника (4) нагадає вам про необхідність зробити чищення контейнера (6).

- Вимкніть пиросос і відключіть його від мережі.
- Потягніть за ручку (5) контейнера (6) і вийміть контейнер-пилозбірник (6).
- Відкрийте кришку контейнера (28), натиснувши на клавішу (26).
- Видаліть пил і сміття з контейнера (6).
- Закрийте кришку (28).
- Встановіть контейнер (6) на місце.

### **Чищення фільтрів, встановлених в контейнері-пилозбірнику**

- Попередньо очистіть контейнер (6) від сміття і пилу, як описано вище.
- Зніміть НЕРА-фільтр (31).
- Вийміть мікропоролонний фільтр (30).
- Зніміть конусний фільтр (29), попередньо відкривши кришку контейнера (28). Для зняття конусного фільтра (29) поверніть його проти годинникової стрілки і вийміть фільтр (29) з корпусу контейнера (6).
- Очистіть фільтри від пилу та сміття, промийте мікропоролонний (30), конусний (29) та НЕРА-фільтр (31) під струменем теплої води.

### **Примітка:**

- *Промивайте НЕРА-фільтр (31), направляючи струмінь води на зовнішню сторону НЕРА-фільтра.*
- *Не використовуйте для промивання фільтрів посудомийну машину.*
- *Ретельно просушіть фільтри. Забороняється використовувати для сушки фільтрів фен.*
- *Промийте пластиковий контейнер-пилозбірник (6), витріть його і просушіть.*
- *Встановіть конусний фільтр (29), повернувши його за годинниковою стрілкою, після чого закрийте кришку (28).*
- *Встановіть на місце мікропоролонний фільтр (30), після чого встановіть НЕРА-фільтр (31).*

- Встановите зібраний контейнер-пилосбірник (6) в корпус пилососа.

### **Увага!**

**Перед установкою контейнера-пилосбірника (6) в корпус пилососа переконайтеся, що фільтри, особливо мікропоролонний (30) і НЕРА-фільтр (31) сухі, і всередині контейнера-пилосбірника (6) відсутня волога.**

### **Чищення вихідного фільтру (20)**

Регулярно проводите чищення вихідного фільтру (20).

- Зніміть решітку вихідного фільтру (21), натиснувши на засувку (22).
- Вийміть вихідний фільтр (20), промийте його під струменем теплої води і дайте йому висохнути.
- Встановіть вихідний фільтр (20) на місце.
- Встановіть на місце решітку вихідного фільтру (21).

### **Корпус пилососа**

- Протирайте корпус пилососа вологою тканиною.
- Забороняється занурювати корпус пилососа, мережевий шнур і вилку мережного шнура в воду або будь-які інші рідини. Не допускайте потрапляння рідини всередину корпусу пилососа.
- Забороняється використовувати для чищення поверхні пилососа розчинники або абразивні чистячі засоби.

### **Зберігання**

- Перед тим, як прибрати пилосос на тривале зберігання, проведіть чищення корпусу, контейнера-пилосбірника (6) і фільтрів (29, 30, 31).
- Для зручності при зберіганні використовуйте місце «паркування» щітки (19) у горизонтальному або місце

«паркування» телескопічної трубки (24) у вертикальному положенні корпусу пилососа.

- Зберігайте пилосос в сухому прохолодному місці недоступному для дітей.

### **Комплект постачання**

1. Пилосос (з встановленими фільтрами і контейнером-пилосбірником)
2. Гнучкий шланг
3. Телескопічна подовжувальна трубка
4. Універсальна щітка
5. Щілинна насадка
6. Мала щітка
7. Насадка для чищення меблевої оббивки
8. Інструкція

### **Технічні характеристики**

Напруга живлення: 220–240 В ~ 50 Гц

Споживана потужність: 1600 Вт

Потужність всмоктування: 300 Вт

*Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн і технічні характеристики пристрою без попереднього повідомлення.*

### **Термін служби пилососа – 5 років**

### **Гарантія**

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

*Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.*

# БЕЛАРУСКІ

## Пыласос VT-1823

Кіраўніцтва па эксплуатацыі

Апісанне

1. Кнопка ўкл./выкл./ручка рэгулятара магутнасці ўсмоктвання
2. Ручка для пераноскі
3. Кнопка змотвання сеткавага шнура
4. Індывідуальны запяўненні пылазборніка
5. Ручка/фіксатар кантэйнера
6. Кантэйнер-пылазборнік
7. Павеіразаборная адтуліна
8. Ручка гнуткага шланга
9. Ручны рэгулятар магутнасці ўсмоктвання
1. Тэлескапічная падаўжальная трубка
2. Месца для захоўвання насадкі
3. Кранштэйн для «паркоўкі» тэлескапічнай трубки
4. Фіксатар рэгулёўкі даўжыні тэлескапічнай трубки
5. Універсальная шчотка
6. Перамыкач рэжымаў «дыван/падлога»
7. Наканечнік гнуткага шланга
8. Кнопкі фіксацыі гнуткага шланга
9. Гнуткі шланг
10. Месца «паркоўкі» шчоткі
11. Выходны фільтр
12. Рашотка выходнага фільтра
13. Зашчапка рашоткі выходнага фільтра
14. Ручка для вертыкальнай пераноскі
15. Месца «паркоўкі» тэлескапічнай трубки
16. Блакаванне ўсталёўкі кантэйнера пры знятым HEPA-фільтры

Кантэйнер-пылазборнік:

17. Клавіша адкрыцця вэчка кантэйнера
18. Месца для ўсталёўкі конуснага фільтра
19. Вэчка для выдалення смеіцы
20. Конусны фільтр
21. Мікрапаралонавы фільтр
22. HEPA-фільтр

Шчоткі-насадкі:

23. Шчылінная насадка
24. Малая шчотка
25. Насадка для чыіткі мэблевай абіўкі

## ІНСТРУКЦЫІ ПА МЕРАХ БЯСПЕКІ

**Ўважліва прачытайце інструкцыю да пыласоса і захоўвайце яе на працягу ўсяго тэрміна эксплуатацыі.**

## ПАПЯРЭДЖАННЕ

Для зніжэння рызыкі ўзнікнення пажару, паразы электрычным токам ці атрымання траўмаў:

- Выкарыстоўвайце дадзеную прыладу толькі ў адпаведнасці з інструкцыяй па эксплуатацыі.
- Перш чым падлучыць прыладу да электрасеткі, пераканайцеся, што напруга, паказаная на прыладзе, адпавядае напрузе электрасеткі ў вашай хаце.
- У пазбяганне рызыкі ўзнікнення пажару не выкарыстоўвайце перахаднікі пры падлучэнні прылады да электрычнай разеткі.
- Не пакідайце пыласос без нагляду, калі ён уключаны ў сеткавую разетку. Заўсёды вымайце сеткавую вілку з разеткі, калі не карыстаецеся пыласосам ці перад яго абслугоўваннем.
- Для зніжэння рызыкі ўдару электрычным токам не выкарыстоўвайце пыласос па-за памяшканнямі, забараняецца выкарыстоўваць пыласос для збору вады ці любой іншай вадкасці.
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць пыласос у якасці цацкі. Адмысловую ўвагу праяўляйце ў тым выпадку, калі побач з працуючай прыладай знаходзяцца дзеці, або асобы з абмежаванымі магчымасцямі.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, калі толькі асобай, якая адказвае за іх бяспеку, не дадзены адпаведныя і зразумелыя інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспехах, якія могуць узнікаць пры яе няправільным карыстанні.
- Не выкарыстоўвайце сеткавы шнур у якасці ручкі для пераноскі пыласоса, не зачыняйце дзверы, калі сеткавы шнур праходзіць праз дзвярны праём, а таксама пазбягайце кантакту сеткавага шнура з вострымі краямі ці кутамі мэблі. Падчас уборкі памяшкання, забараняецца пераязджаць пыласосам праз сеткавы шнур - вы можаце яго пашкодзіць.
- Забараняецца адключаць прыладу ад сеткі вышморганнем сеткавай вілкі з разеткі за



сеткавы шнур. Пры адключэнні прылады ад сеткі варта заўсёды трымацца за сеткавую вілку.

- Не бярэцеся за сеткавую вілку ці за корпус пыласоса мокрымі рукамі.
- Падчас змотвання сеткавага шнура прытрымвайце яго рукой, не дапушчайце, каб сеткавая вілка ударалася аб паверхню падлогі.
- Забараняецца зачыняць выходную адтуліну прылады якімі-небудзь прадметамі. Забараняецца ўключыць прыладу, калі якая-небудзь з яе адтулін заблакавана.
- Сачыце за тым, каб валасы, вольна віслыя элементы адзежы, пальцы ці іншыя часткі цела не знаходзіліся побач з усмоктвальнай адтулінай пыласоса.
- Заўсёды спачатку адключаюць пыласос кнопкай уключэння/выключэння і толькі потым вымаюць вілку сеткавага шнура з разеткі.
- Будзьце асабліва ўважлівыя пры ўборцы лесвічных пляцовак.
- Забараняецца выкарыстоўваць пыласос для збору лёгкаўзгаральных вадкасцяў, такіх як бензін, растваральнікі, а таксама забараняецца выкарыстанне пыласоса ў месцах захоўвання такіх вадкасцяў.
- Забараняецца збіраць з дапамогай пыласоса вадку ці іншыя вадкасці, падпаленыя ці дымлівыя цыгарэты, запалкі, попел, які цымее, а таксама тонкадысперсны пыл, напрыклад ад тынкоўкі, бетону, мукі ці попелу.
- Забараняецца выкарыстоўваць пыласос, калі:
  - не ўсталяваны кантэйнер для збору смецця і пылу;
  - у кантэйнеры для збору пылу і смецця не ўсталяваны: HEPA-фільтр, паралонавы фільтр і конусны фільтры;
  - у пыласосе не ўсталяваны выходны фільтр.
- Рэгулярна правярайце вілку сеткавага шнура і сеткавы шнур на адсутнасць пашкоджанняў. Пры выяўленні дэфектаў сеткавага шнура, сеткавай вілкі ці ў выпадку ненармальнай працы пыласоса, звяртайцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.

- Прылада прызначана толькі для хатняга выкарыстання, забараняецца камерцыйнае выкарыстанне пыласоса.

## ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ

Цалкам распакуйце пыласос і праверце яго цэласнасць. Пры наяўнасці пашкоджанняў не карыстайцеся прыладай.

*Нататка:*

- *Перад уключэннем пераканайцеся, што напруга электрычнай сеткі адпавядае працоўнай напрузе пыласоса.*
- *Заўсёды адключаюць пыласос і вымаюць сеткавую вілку з разеткі падчас замены шчотак-насадак, а таксама перад чысткай.*
  - Устаўце наканечнік гнуткага шланга (16) у паветразаборную адтуліну (7). Устаўляюць шланг да пстрычкі, якая пацвярджае правільнасць падлучэння. Для здымання гнуткага шланга націсніце на кнопкі (17) і адлучыце яго.
  - Падлучыце тэлескапічную падаўжальную трубку (10) да дзяржальні гнуткага шланга(8).
  - Высуныце ніжнюю частку тэлескапічнай трубки на неабходную даўжыню, папярэдне націснуўшы на кнопку фіксатара (13).
  - Абярыце неабходную насадку: універсальную шчотку (14), шчылінную насадку (32), малую шчотку (33) ці насадку для чысткі мэблевай абіўкі (34) і падлучыце яе да тэлескапічнай падаўжальнай трубки (10), падчас працы адну з насадак (32, 33, 34) можна ўсталяваць на кранштэйне (11). Для выгоды карыстання насадкі (32, 33, 34) можна ўсталяваць на ручку гнуткага шланга (8).

## Выкарыстанне шчотак-насадак

### Шчотка для падлогі/дывановых пакрыццяў (14)

Усталюйце перамыкач на шчотцы ў неабходнае становішча (у залежнасці ад тыпу паверхні, на якой робіцца ўборка).

### Шчылінная насадка (32)

Шчылінная насадка (32) прызначана для чысткі радыятараў, шчылін, кутоў і прасторы паміж падушкамі канап.

# БЕЛАРУСКІ

## Малая шчотка (33)

Малая шчотка (33) прызначана для збору пылу з паверхні мэблі, наяўнасць ворса перашкаджае пашкоджанню паліраванай паверхні мэблі.

## Насадка для чысткі мэблевай абіўкі (34)

Насадка (34) прызначана для чысткі тканкавых паверхняў мяккай мэблі.

## ЭКСПЛУАТАЦЫЯ

### Увага!

- **Заўсёды ўключайце пыласос толькі з усталяваным пылазборнікам (6) і ўсталяванымі ў ім фільтрамі (29,30, 31).**
- **Калі ў кантэйнеры (6) не ўсталяваны НЕРА-фільтр (31), тады сістэма блакавання (25) не дазволіць Вам усталяваць кантэйнер (6) на месца.**

- Перад пачаткам працы выцягніце сеткавы кабель на неабходную даўжыню і ўстаўце сеткавую вілку ў разетку.
- Жоўтая адзнака на сеткавым кабелі папярэджае пра максімальную даўжыню кабеля.
- Забараняецца выцягваць сеткавы кабель далей за чырвоную адзнаку.
- Для ўключэння пыласоса націсніце кнопку ўключэння/выключэння (1).
- Падчас працы вы можаце рэгуляваць магутнасць усмоктвання завароткам ручкі рэгулятара (1) ці механічным рэгулятарам (9), размешчаным на ручцы гнуткага шланга (8).
- Па канчатку працы адключыце прыбор, націснуўшы кнопку (1), і выміце вілку сеткавага шнура з разетки.
- Для змотвання сеткавага шнура націсніце на кнопку (3), прытрымвайце рукой шнур, які змотваецца, у пазбяганне яго захлэстання і пашкоджання.
- У перапынках падчас працы выкарыстоўвайце месца «паркоўкі» шчоткі (19).
- Для выгоды падчас працы, часта выкарыстоўваную асадку можна змясціць на кранштэйн (11), размешчаны на тэлескапічнай трубцы (10).

- Для пераноскі пыласоса выкарыстоўвайце ручкі (2) і (23).

## Чыстка і догляд

### Чыстка кантэйнера-пылазборніка (6)

Рабіце выдаленне смецця і пылу з кантэйнера-пылазборніка (6) пасля кожнай уборкі памяшкання, калі вы забыліся гэта зрабіць, тады чырвоны сектар на індыкатары запаўнення пылазборніка (4) нагадае вам пра неабходнасць зрабіць чыстку кантэйнера (6).

- Выключыце пыласос і адключыце яго ад сеткі.
- Пацягніце за ручку (5) кантэйнера (6) і выміце кантэйнер-пылазборнік (6).
- Адкрыйце вечка кантэйнера (28), націснуўшы на клавішу (26).
- Выдаліце пыл і смецце з кантэйнера (6).
- Зачыніце вечка (28).
- Усталойце кантэйнер (6) на месца.

### Чыстка фільтраў, усталяваных у кантэйнеры-пылазборніку

- Папярэдне ачысціце кантэйнер (6) ад смецця і пылу, як апісана вышэй.
- Зніміце НЕРА-фільтр (31).
- Выміце мікрапаралонавы фільтр (30).
- Зніміце конусны фільтр (29), папярэдне адкрыўшы вечка кантэйнера (28). Для здымання конуснага фільтра (29) павярніце яго супраць гадзіннікавай стрэлкі і выміце фільтр (29) з корпуса кантэйнера (6).
- Ачысціце фільтры ад пылу і смецця, прамыйце мікрапаралонавы(30), конусны (29) і НЕРА-фільтр (31) пад бруёй цёплай вады.

### Нататка:

- *Прамывайце НЕРА-фільтр (31), накіроўваючы брую вады на вонкавы бок НЕРА-фільтра.*
- Не выкарыстоўвайце для прамывання фільтраў посудамыйную машыну.
- Старанна прасушыце фільтры. Забараняецца выкарыстоўваць для сушкі фільтраў фен.
- Прамыйце пластыкавы кантэйнер-пылазборнік (6), вытрыце яго і прасушыце.

- Усталюйце конусны фільтр (29), павярнуўшы яго па гадзіннікавай стрэлцы, пасля чаго зачыніце вешка (28).
- Усталюйце на месца мікрапаралонавы фільтр (30), пасля чаго ўсталюйце HEPA-фільтр (31).
- Усталюйце сабраны кантэйнер-пылазборнік (6) у корпус пыласоса.

## **Увага!**

***Перад усталёўкай кантэйнера-пылазборніка (6) у корпус пыласоса пераканайцеся, што фільтры, асабліва мікрапаралонавы (30) і HEPA-фільтр (31) сухія, і ўсярэдзіне кантэйнера-пылазборніка (6) адсутнічае вільгаць.***

## **Чыстка выходнага фільтра (20)**

- Рэгулярна рабіце чыстку выходнага фільтра (20).
- Зніміце рашотку выходнага фільтра (21), націснуўшы на зашчэпку (22).
  - Выміце выходны фільтр (20), прамойце яго пад бруёй цёплай вады і дайце яму высохнуць.
  - Усталюйце выходны фільтр (20) на месца.
  - Усталюйце на месца рашотку выходнага фільтра (21).

## **Корпус пыласоса**

- Працірайце корпус пыласоса вільготнай мяккай тканінай.
- Забараняецца апускаць корпус пыласоса, сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура ў ваду ці любыя іншыя вадкасці. Не дапушчайце траплення вадкасці ўнутр карпусы пыласоса.
- Забараняецца выкарыстоўваць для чысткі паверхні пыласоса растваральнікі і абразіўныя чысцячыя сродкі.

## **Захоўванне**

- Перад тым, як прыбраць пыласос на працяглае захоўванне, правядзіце чыстку корпуса, кантэйнера-пылазборніка (6) і фільтраў (29, 30, 31).

- Для выгоды пры захоўванні выкарыстоўвайце месца «паркоўкі» шчоткі (19) у гарызантальным ці месца «паркоўкі» тэлескапічнай трубкі (24) у вертыкальным становішчы корпуса пыласоса.
- Захоўвайце пыласос у сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

## **Камплект пастаўкі**

1. Пыласос (з усталяванымі фільтрамі і кантэйнерам-пылазборнікам)
2. Гнуткі шланг
3. Тэлескапічная падаўжальная трубка
4. Універсальная шчотка
5. Шчылінная насадка
6. Малая шчотка
7. Насадка для чысткі мэблевай абіўкі
8. Інструкцыя

## **Тэхнічныя характарыстыкі**

Напруга сілкавання: 220-240 В ~ 50 Гц  
 Спажываная магутнасць: 1600 Вт  
 Магутнасць усмоктвання: 300 Вт

*Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга апавяшчэння.*

## **Тэрмін службы пыласоса - 5 гадоў**

## **Гарантыя**

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

*Дадзены выраб адпавядае патрабаванням ЕМС, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)*

## Chang yutgich VT-1823

Foydalanish qoidalarini

Asosiy qismlari

1. Ishlatish/o'chirish tugmasi/tortish quvvatini o'zgartirish murvati
2. Ko'tarish dastagi
3. Elektr shnurini o'rash tugmasi
4. Chang idish to'lgani ko'rsatgichi
5. Dastak/konteyner mahkamlagichi
6. Chang yig'iladigan konteyner
7. Havo olish joyi
8. Egiluvchan shlang dastagi
9. Tortish quvvatini qo'lda o'zgartirish murvati
10. Cho'ziladigan quvur
11. Birikmalarini saqlash joyi
12. Uzayadigan quvurini biriktirish ilmog'i
13. Uzayadigan quvur uzunligini mahkamlagich
14. Universal cho'tka
15. «Gilam/pol» holatiga o'tkazgich
16. Egiluvchan shlang uchi
17. Egiluvchan shlangni mahkamlash tugmasi
18. Egiluvchan shlang
19. Cho'tkani biriktirish o'rni
20. Chiqish filtri
21. Chiqish filtri panjarasi
22. Chiqish filtri panjarasi berkitgichi
23. Tik ko'tarish uchun dastak
24. Uzayadigan quvurni biriktirish o'rni
25. HEPA filtr olinganda konteyner o'rnatilishini yoggich

Chang yig'iladigan konteyner:

26. Konteyner qopqog'ini ochish tugmasi
27. Konusli filtni o'rnatish o'rni
28. Axlalni olish qopqog'i
29. Konusli filtr
30. Mikroporolon filtr
31. HEPA filtr

Biriktiriladigan cho'tkalari:

32. Oraliq joylarni tozalash birikmasi
33. Kichik cho'tka
34. Mebel qoplamasini tozalash cho'tkasi

## XAVFSIZLIK QOIDALARI

**Chang yutgich qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing va ishlatilgan vaqtida saqlab olib qo'ying.**

## OGOHLANTIRISH

Yong'in chiqishi, elektr toki urishi yoki jarohat olish xavfini kamaytirish uchun quyidagi qoidalarga amal qiling:

- Jihozni faqat foydalanish qoidalarida aytilgan maqsadda ishlatilg.
- Jihozni elektr tarmog'iga ulashdan oldin jihoz ustida ko'rsatilgan elektr quvvati uyingiz elektr tarmog'idagi quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Yong'in chiqmasligi uchun jihozni elektr rozetkasiga ulaganda o'tkazgich ishlatmang.
- Elektr rozetkasiga ulangan jihozni qarovsiz qoldirmang. Chang yutgichni ishlatmaganda yoki tozalashdan oldin albatta elektr vilkasini rozetkadan chiqarib olib qo'ying.
- Elektr toki urish xavfini kamaytirish uchun chang yutgichni xonadan tashqarida ishlatmang, chang yutgichni suv yoki boshqa suyuqliklarni yig'ish uchun ishlatish ta'qiqlanadi.
- Bolalar chang yutgichni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang. Ishlayotgan jihoz yaqinida bolalar yoki imkoniyati cheklangan insonlar bo'lganda ayniqsa ehtiyot bo'ling.
- Jihoz bolalar yoki imkoniyati cheklangan insonlar ishlatishi uchun mo'ljallanmagan, ularning xafsizligi uchun javob beradigan insonlar jihozni xavfsiz ishlatish qoidalarini, noto'g'ri ishlatganda qanday xavf bo'lishini sodda va tushunarli qilib o'rgatgan hollar bu qoidadan mustasno qilinadi.
- Chang yutgichni elektr shnuridan ushlab tortmang, elektr shnuri eshik kesakasidan o'tganda eshikni yopib qo'ymang, elektr shnurini o'tkir qirralarga, mebel burchagiga tekkizmang. Xonani tozalayotganda chang yutgichni elektr shnuri ustidan o'tkazish ta'qiqlanadi – shnurni shikastlantirishingiz mumkin.
- Jihozni shnuridan tortib rozetkadan chiqarish ta'qiqlanadi. Jihozni elektrdan uzganda faqat vilkasidan ushlab tortish kerak.
- Elektr vilkasi yoki chang yutgich korpusini xo'l qo'l bilan ushlamang.
- Elektr shnurini yig'ganda shnuridan ushlab turing, shnur vilkasi yerga urilmasligi kerak.
- Jihozning havo kiradigan va chiqadigan joylarini biror buyum bilan berkitib qo'yish ta'qiqlanadi. Havo kirish joyi berkilib qolgan chang yutgichni ishlatish ta'qiqlanadi.

- Chang yutgichning havo kiradigan joyiga soch, kiyim, barmoq yoki boshqa a'zolar yaqinlashmasligiga qarab turing.
- Oldin albatta ishlatish/o'chirish tugmasini bosib o'chirib, undan so'ng vilkasini rozetkadan chiqarib qo'ying.
- Zinaxonani tozalayotganingizda ayniqsa ehtiyot bo'ling.
- Chang yutgichni benzin, eritgich kabi tez yonadigan suyuqliklarni yig'ish uchun ishlatish, uni shunday suyuqliklar bor joyda saqlash ta'qiqlanadi.
- Chang yutgich bilan suv, boshqa suyuqliklarni, yonib turgan yoki tutab turgan sigaretlarni, issiq kulni, mayda changni, misol uchun, suvoqdan tushgan changni, beton, un yoki kul kabilarni yig'ish ta'qiqlanadi.
- Quyidagilar qo'yilmagan bo'lsa chang yutgichni ishlatish ta'qiqlanadi:
  - axlat va chang yig'iladigan konteyneri bo'lmasa;
  - chang va axlat yig'iladigan konteynerga HEPA filtr, porolon filtr va konusli filtr o'rnatilmagan bo'lsa;
  - chang yutgichga chiqish filtri qo'yilmagan bo'lsa.
- Elektr vilkasi bilan shnurini doim tekshirib, shikastlangan joylari yo'qligiga qarab turing. Elektr shnuri, vilkasi shikastlangan bo'lsa yoki chang yutgich yaxshi ishlamasa vakolatli ustaxona olib boring.
- Jihoz faqat uy sharoitida ishlatishga mo'ljallangan, chang yutgichni tijorat maqsadida ishlatish ta'qiqlanadi.

### BIRINCHI MARTA ISHLATISHDAN OLDIN

Chang yutgichni qutisidan chiqarib oling, biror joyi shikastlanmaganini tekshirib ko'ring. Agar biror joyi shikastlangan bo'lsa jihazni ishlatmang.

#### Eslatma:

- *Ishlatishdan oldin chang yutgich ishlaydigan elektr quvvati elektr tarmog'idagi quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.*
- *Cho'tkalarini almashtirganda, tozalaganda doim chang yutgichni o'chirib, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.*
- Egiluvchan shlang uchini (16) havo olish joyiga (7) kirgazing. Shiqillagan ovoz eshitilsa shlang

- to'g'ri ulangan bo'ladi. Egiluvchan shlangni chiqarib olish uchun tugmani (17) bosasiz.
- Uzayadigan quvurni (10) egiluvchan shlang dastagiga (8) ulang.
- Mahkamlagich tugmasini (13) bosib uzayadigan quvurning past qismini o'zingizga qulay qilib uzaytiring.
- Kerakli birikmalardan bittasini tanlang: universal cho'tka (14), oraliq joylarni tozalash birikmasi (32), kichik cho'tka (33) yoki mebel qoplamasini tozalash cho'tkasini (34) uzayadigan quvurga (10) biriktiring, ishlayotgan vaqtda birikmalaridan bittasini (32, 33, 34) kronshteynga (11) ham biriktirish mumkin. Ishlatish qulay bo'lishi uchun birikmalarini (32, 33, 34) egiluvchan shlang dastagiga (8) biriktirish mumkin.

### Birikma cho'tkalarni ishlatish

#### Pol'gilam, poyondozlarni tozalaydigan chotka (14)

Chotkadagi o'tkazgichni kerakli holatga qo'ying (tozalanayotgan joyning past- balandligiga qaraladi).

#### Oraliq joylarni tozalaydigan birikma (32)

Birikma (32) radiatorlar, oraliq joylar, burchaklarni va divan yostiqchalari orasini tozalashga ishlatiladi.

#### Kichik chotka (33)

Chotka (33) mebel sirtidagi changni tozalashga mo'ljallangan, tukli bo'lgani uchun mebelning jilolangan yuzasini tirnamaydi.

#### Mebel qoplamasini tozalaydigan birikma (34)

Birikma (34) yumshoq mebelning matoli qoplamasini tozalashga mo'ljallangan.

### ISHLATISH QOIDALARI

#### Diqqat!

- **Chang yug'gichni faqat chang yig'gichi (6) bilan filtrlari (29, 30, 31) qo'yilganidan keyin ishlatting.**
- **Agar konteyneriga (6) HEPA filtr (31) qo'yilmagan bo'lsa berkitish tizimi (25) konteyner (6) joyiga qo'yilishiga imkon bermaydi.**

- Ishlatishdan oldin elektr shnurini keraklacha chiqarib oling va elektr vilkani rozetkaga ulang.
- Elektr shnurdagi sariq belgi shnur oxirigacha tortib chiqarilganini bildiradi.
- Elektr shnurini qizil belgidan ortiq chiqarish ta'qiqlanadi.
- Chang yutgichni ishlatish uchun ishlatish/o'chirish tugmasini (1) bosang.
- Ishlayotgan vaqtda tortish kuchini murvatni (1) burab yoki egiluvchan shlang dastagidagi mexanik murvat (9) bilan o'zgartirishingiz mumkin.
- Ishlatib bo'lganingizdan keyin ishlatish/o'chirish tugmasini (1) bosang va elektr vilkansini rozetkadan chiqarib oling.
- Elektr shnurini yig'ish uchun shnurni yig'ish tugmasini (3) bosang, yig'ilayotgan vaqtda urilib, shikastlanmasligi uchun shnurni qo'lingiz bilan ushlab turing.
- Ishlayotgan vaqtda tanaffus qilish kerak bo'lsa cho'tka birlashtiriladigan joyni (19) ishlatang.
- Ishlayotgan vaqtda, qulay bo'lishi uchun, ko'proq ishlatiladigan birikmasini uzayadigan quvurdagi (10) ilmoqqa (11) birlashtirib qo'yish mumkin.
- Chang yutgichni dastaklaridan (2) va (23) ushlab ko'taring.

## Tozalash va ehtiyot qilish

### Chang yig'iladigan konteynerni tozalash (6)

Har safar xonani tozalaganingizdan keyin chang yig'ish konteyneridagi (6) chang bilan supurindini olib tashlang. Agar olib tashlash esingizdan chiqqan bo'lsa chang yig'gich to'lgani ko'rsatgichi (4) qizil bo'lib konteynerni (6) tozalash kerakligini esingizga tushiradi.

- Chang yutgichni o'chirib, uni elektrdan ajrating.
- Konteyner (6) dastagini (5) tortib chang yig'iladigan konteynerni (6) chiqarib oling.
- Tugmasini (26) bosib konteyner qopqog'ini (28) oching.
- Konteynerdagi (6) chang bilan supurindini olib tashlang.
- Qopqog'ini (28) yopib qo'ying.
- Konteynerni (6) joyiga qo'ying.

### Chang yig'iladigan konteynerga qo'yilgan filtrlarni tozalash

- Yuqorida aytilgan tartib bilan konteynerdagi (6) chang bilan supurindini olib tashlang.

- HEPA filtni (31) chiqarib oling.
- Mikroporolon filtni (30) chiqaring.
- Konteyner qopqog'ini (28) ochib konussimon filtni (29) chiqarib oling. Konussimon filtni (29) chiqarish uchun soat miliga teskari aylantirib filtni (29) konteynerdan (6) chiqarib oling.
- Filtrlarni changdan, supurindidan tozalang, mikroporolon (30), konussimon (30) va HEPA filtni (31) oqib turgan iliq suvda yuving.

### Eslatma:

- *HEPA filtni (31) yuvganda suvni HEPA filtrning tashqi tomoniga quyung.*
- Filtrlarni idish yuvadigan mashinada yuvmang.
- Filtrlarni yaxshilab quritib oling. Filtrlarni fen bilan quritish ta'qiqlanadi.
- Chang yig'iladigan plastik konteynerni (6) yuving, artib quriting.
- Soat mili tomonga burab konusli filtni (29) joyiga mahkamlab qo'ying, keyin qopqoqni (28) yoping.
- Mikroporolon filtni (30) joyiga qo'ying, keyin HEPA filtni (31) o'rnatang.
- Yig'ilgan chang yig'iladigan konteynerni (6) chang yutgich korpusiga mahkamlab qo'ying.

### Diqqat!

**Chang yig'iladigan konteynerni (6) chang yutgich korpusiga o'rnatishdan oldin filtrlari, ayniqsa, mikroporolon (30) va HEPA filtrlar (31) quruq ekanini, chang yig'iladigan konteyner (6) ichida suv yo'qligini tekshirib ko'ring.**

### Chiqish filtrini tozalash (20)

Chiqish filtrini (20) doim tozalab turing.

- Berkitgichini (22) bosib chiqish filtri panjarasini (21) yechib oling.
- Chiqish filtrini (20) chiqarib oling, oqib turgan iliq suvda yuving va quritib oling.
- Chiqish filtrini (20) joyiga qo'ying.
- Chiqish filtri panjarasini (21) joyiga mahkamlab qo'ying.

### Chang yutgich korpusi

- Chang yutgich korpusini nam yumshoq mato bilan artib oling.
- Chang yutgich korpusini, elektr shnurini va elektr vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solish ta'qiqlanadi.

- Chang yutgich sirtini tozalash uchun eritgichlar va qirib tozalaydigan vositalarni ishlatish ta'qiqlanadi.

### Saqlash

- Chang yutgichni ko'proq vaqtga saqlab olib qo'yishdan oldin korpusini, chang yig'iladigan konteynerini (6) va filtrlarini (29, 30, 31) tozalab oling.
- Saqlash qulay bo'lishi uchun cho'tkasini chang yutgich korpusidagi tik biriktirish joyiga (19) yoki uzayadigan quvurini (24) yotiq biriktirish joyiga biriktirib qo'ying.
- Chang yutgichni quruq, salqin va bolalarning qo'li yetmaydigan joyga qo'yib saqlang.

### To'plami

1. Chang yutgich (filtrlari, chang yig'iladigan konteyneri qo'yilgan)
2. Egiluvchang shlang
3. Uzayadigan quvur
4. Universal cho'tka
5. Oraliq joylarni tozalash birikmasi
6. Kichik cho'tka
7. Mebel qoplamasini tozalash cho'tkasi
8. Qo'llanma

### Texnik xususiyatlari

Ishlaydigan elektr quvvati: 220–240 B ~ 50 Hz  
Iste'mol qiladigan quvvati: 1600 W  
Tortish quvvati: 300 W

*Ishlab chiqaruvchi oldindan xabar bermay jihoz xususiyatlarini o'zgartirish huquqini saqlab qoladi.*

### Chang yutgich ishlaydigan muddat – 5 yil

### Kafolat shartlari

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.

*Ushbu jihoz 89/336 YAES Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (73/23 YAES) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.*

## **GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

## **DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

## **RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

## **KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

## **RO/MD**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

## **CZ**

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

## **UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

## **BEL**

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

## **UZ**

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.









